Vandaag



PHILIP HABIB
.....niets opgeschoten.....

99STE JAARGANG – No.: 166 VRIJDAG 23 JULI 1982

BEIROET VANDAAG WEER GEBOMBARDEERD

PLO blijft optimistisch over oplossing

Israel: Habib niets opgeschoten

NEW YORK/BEIROET/JERUZALEM — De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties komt vandaag, achter gesloten deuren bij een om te praten over de situatie in Libanon. Aan de orde komen de voorstellen van Frankrijk en Egypte voor een regeling van het Palestijnse probleem. De vergadering wordt gehouden terwijl voor de tweede achtereenvolgende dag Israel bombardementen uitvoert op Beiroet, en in Jeruzalem wordt vastgesteld dat de speciale onderhandelaar van Amerika, Philip Habib, nog niets is opgeschoten bij het zoeken naar een uitweg voor de in West Beiroet opgesloten zittende Palestijnen. Habib is door president Reagan op rondreis gestuurd door het Midden Oosten, om deze problematiek te bespreken. Bij de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO blijft men hopen, dat de VS inderdaad een oplossing vinden voor de Palestijnse guerrillastrijders in Beiroet.

Volgens een Israelische legerwoordvoerder waren de bombardementen gericht op "Palestijnse doelen, tank- en artillerieposities in West-Beiroet". Hij noemde het gebied rond het vliegveld, het zuiden van Beiroet en de wijk Sabra in West-Beiroet. Volgens het Palestijnse persbureau Wafa bombardeerden Israelische vliegtuigen het vluchtelingenkamp in Sabra. Donderdag voerden Israelische vliegtuigen aanvallen uit op Palestijnse posities in West-Beiroet en Syrische posities in de Bekaa-vallei, als vergelding voor het feit dat een dag eerder vijf Israelische militairen toen zij in een Palestijnse hinderlaag waren gelopen, gedood.

Na de zware Israelische luchtaanvallen was het vrijdagochtend eerst betrekkelijk rustig in Libanon. Het Israelische oppercommando had na de bombardementen van donderdagmiddag een nieuwer bestand afgekondigd. Volgens een Palestijnse woordvoerder zijn bij de aanvallen van donderdag 182 burgers gedood of gewond. De materiele schade zou aanzienlijk zijn.

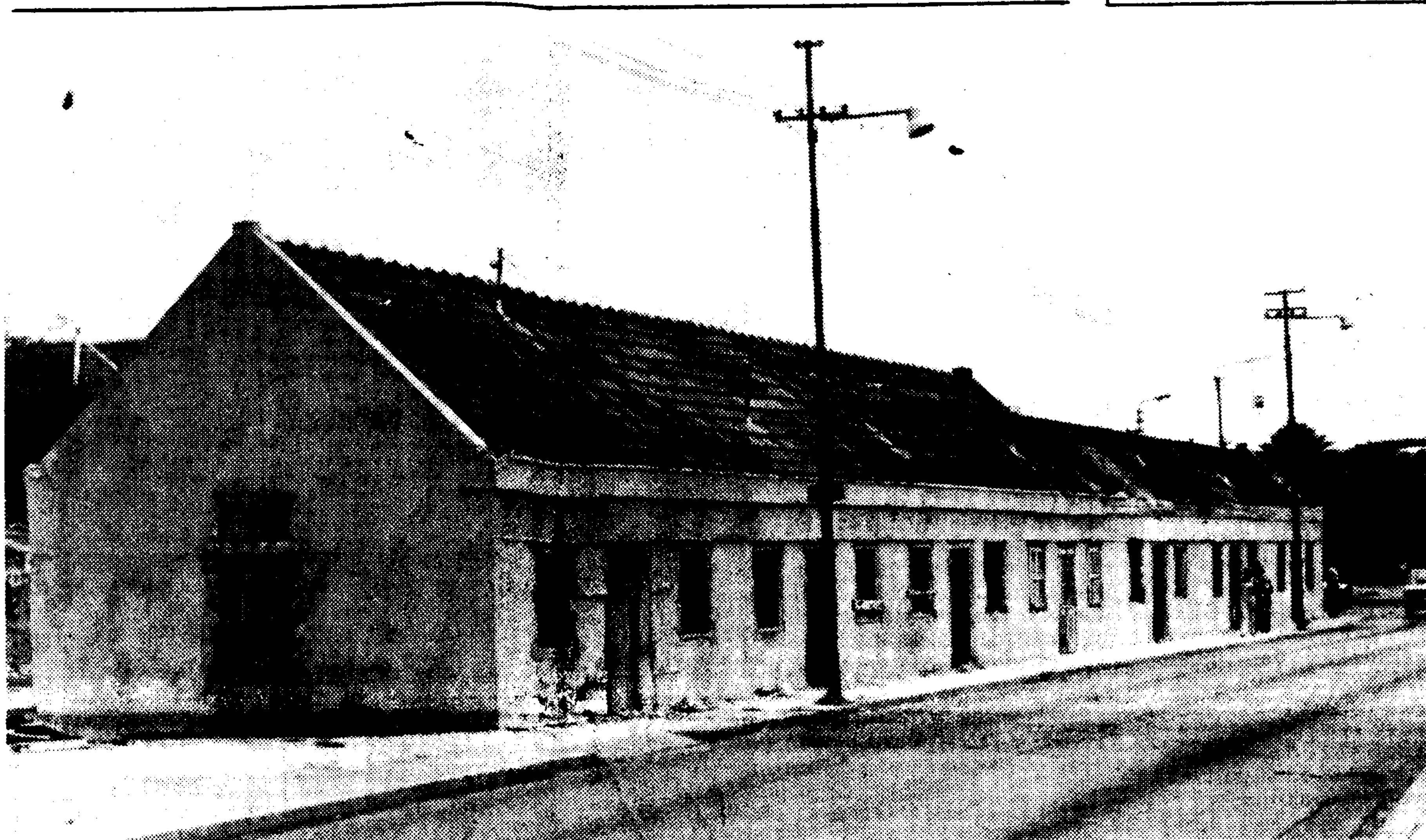
De Amerikaanse president Reagan heeft ondertussen afgezant Habib de opdracht gegeven naar Syrie, Israel, Egypte en Saoedi-Arabie te vliegen als volgende stap in diens vredesmissie, Witte-Huiswoordvoerder Larry Speakes verklaarde dat Habib de leiders van de vier landen zal ontmoeten.

Habib heeft tot nu toe "geen enkele vooruitgang" geboekt bij de onderhandelingen over een vreedzame terugtrekking . van de Palestijnse guerrillastrijders uit West-Beiroet. Deze opvatting heeft de officiele woordvoerder van de Israelische regering donderdag geuit. De PLO daarentegen vertrouwt erop dat er een vreedzame regeling over haar terugtrekking tot stand zal komen. Deze optimistische noot viel donderdag te horen in kringen rond de bevrijdingsbeweging.

Libanon echter weigert de Palestijnse guerrillastrijders, uit West-Berlijn, over te brengen naar de Noordlibanese havenstad Tripoli. Dit heeft de Libanese president Elias Sarkis meegedeeld aan de Amerikaanse bemiddelaar Habib. Eerder deze week werd uit onofficiele bron vernomen dat de Amerikaanse president Reagan met de Syrische en Saoedische ministers van Buitenlandse zaken overeen was gekomen de Palestijnse strijders tijdelijk in Tripoli onder te brengen.

De Israelische troepen hebben ondertussen vrijdagochtend een avondklok ingesteld in Sidon, aldus de Radio van de Falangisten "De stem van Libanon". Volgens de radio is de avondklok ingesteld na incidenten in de nacht van donderdag op vrijdag. Niet gepreciseerd werd om wat voor incidenten het gaat en hoe lang de avondklok gaat duren. Israelische troepen, die Sidon hebben omsingeld, hebben sinds vrijdagochtend de toegang tot de stad verboden, aldus de Falangistische zender.

WELLINGTON -- Frankrijk heeft een kernproef gedaan bij het atol Mururoa in het zuiden van de Stille Oceaan, zo heeft het seismologisch instituut van Nieuw-Zeeland vrijdag meegedeeld. De ondergrondse kernproef, die donderdag is ondernomen, had een kracht van twee kiloton, zo zei de directeur van het waarnemingsstation.



WILLEMSTAD — In de Oranjestraat wordt gewerkt aan de restauratie van een serie woningen, meer-onder-één-dak. Die kunnen vervolgens weer gebruikt worden voor huisvesting of kantoor. De exacte plannen daarmee zijn niet bekend. Wel wordt zo op een positieve manier en een de laatste jaren verkrotte omgeving opgeknapt. In het voorste deel van deze huizenrij is in het verleden een fabriek van cement en dakpannen geweest. Die pannen liggen op de daken van deze huizen.

PLO functionaris in Parijs vermoord

PARIJS — Een functionaris van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO werd vrijdagochtend om 08.30 uur gedood toen zijn auto in Parijs ontplofte. Dit heeft een woordvoerder van de PLO gezegd. De zegsman zei dat Fadel El-Dani, de tweede man van het PLO-kantoor in de Franse hoofdstad, op weg was naar zijn werk toen zijn auto explodeerde. Het hoofd van het PLO-kantoor, Ibrahim Souss, had de identiteit van het slachtoffer bij de politie gemeld.

Ibrahim Souss, het hoofd van het PLO-kantoor in Parijs, zei dat hij de Israelische geheime diensten verantwoordelijk achtte voor de aanslag.

De Parijse politie vertelde verslaggevers dat drie mannen met een blauwe Talbot langs de Fiat 124 van Dani kwamen rijden in zuidoost Parijs en een bom in zijn auto gooiden. Dani kwam om het leven door de explosie en de brand die daarop volgde. Brandweerlieden vonden slechts de verkoolde resten van het slachtoffer. De daders waren te voet ontkomen, zo zei de politiewoordvoerder.

Fadel Dani was 38 jaar en was sinds twee jaar plaatsvervangend hoofd van het PLO-kantoor in Parijs. Hij woonde in de Franse hoofdstad met zijn Franse vriendin en zijn dochtertje. De ambassade van Israel in Parijs heeft elke verantwoordelijkheid van Israel voor de moord op de PLO-man Dani ontkend. "Wij wijzen de uitlatingen van Ibrahim Souss categorisch van de hand", zo zei de woordvoerder van de Israelische ambassade.

Een onbekende belde een nieuwsagentschap met de mededeling dat Dani "geexecuteerd" was als wraak voor de moord op een Libanese Palestijn in Parijs in januari 1980. Hij zei dat Dani bemoeienis had gehad met de moord op de 26-jarige Youssef Moebarak, en dat hij daarom als verrader was veroordeeld.

De moordaanslag op de PLO-functionaris Fadel Dani vrijdag in Parijs is de zevende in tien jaar tegen een vertegenwoordiger van de PLO.

Bij Puerto Cabezas

Managua: 100 doden bij strijd

MANAGUA – Regeringstroepen in Nicaragua hebben een contra-revolutionair plan verijdeld van rebellen die met Amerikaanse steun de havenstad Puerto Cabezas wilden bezetten. Daarbij zijn 75 rechtse rebellen gedood, terwijl aan de kant van de regeringstroepen 25 doden vielen, zo heeft een bevelhebber van het Nicaraguaanse leger donderdag bekend gemaakt.

Begin verbreedt basis kabinet

JERUZALEM — Premier Menachem Begin van Israel heeft zijn regeringscoalitie vrijdag met een militante Nationalistische partij verbreed. De drie afgevaardigden van "Tehija" (Wedergeboorte) geven de coalitie weer een als vaststaand geldende meerderheid van 64 der 120 Knessetzetels. Bij de ondertekening van het desbetreffende akkoord wilde Tehija dat werd vastgelegd dat zij in tegenstelling tot de andere regeringspartijen de akkoorden van Camp David afwijst. Een van de Tehija afgevaardigden is de internationaal bekende atoomfysicus Juval Neeman. Deze krijgt de ministersportefeuille van Wetenschappen en ontwikkeling. Ook heeft Begin de concessie gedaan dat hij in drie jaar het aantal Joodse kolonisten in de bezette gebieden van een kleine 20 duizend nu zal verhogen tot 30 duizend.

Vliegtuig-kaping ten einde

MIAMI — Een Amerikaans propellervliegtuig met tien mensen aan boord is vrijdag in Key West, Florida, teruggekeerd nadat twee mannen de gezagvoerder hadden gedwongen naar Cuba te vliegen door te dreigen het toestel in brand te steken. De kapers zijn in Cuba gearresteerd. Dit heeft de Amerikaanse Federale inlichtingendienst FBI meegedeeld. Het vliegtuig werd donderdagavond gekaapt op een vlucht van Miami naar Key West. Twintig minuten na de start eisten twee mannen naar Cuba gevlogen te worden. Volgens getuigen hadden de kapers een plastic fles met benzine bij zich en dreigden ze het vliegtuig in brand te steken.

Griekenland en Turkije gaan praten

ANKARA — De ministers van Buitenlandse Zaken van Turkije en Griekenland zullen op 2 oktober in Ottawa een ontmoeting hebben om de ruzie tussen de twee landen te verminderen. Het Turkse ministerie van Buitenlandse Zaken in Ankara maakte donderdag bekend dat beide staten beloofd hebben de spanning niet te vergroten door acties of uitlatingen.

Griekenland en Turkije zijn het oneens over Cyprus en het luchtruim van de Egeische Zee. De betrekkingen zijn verslechterd sinds het aantreden vorig jaar oktober van de socialistische regering van de Griekse premier Andreas Papandreou.

Salvadoriaanse druk neemt toe

VS gevraagd af te zien van hulp El Salvador

SAN SALVADOR – De Salvadoriaanse Commissie voor de mensenrechten (CDHES) en verscheidene vakbonden hebben donderdag een beroep gedaan op president Reagan op 28 juli niet voor het congres te verklaren dat in El Salvador vooruitgang is geboekt op het gebied van de mensenrechten. Zo'n verklaring moet de Amerikaanse regering elk half jaar geven om goedkeuring te krijgen voor voortzetting van de economische en militaire hulp.

De CDEHS zegt dat in El Salvador de mensenrechten nog steeds „op flagrante wijze" worden geschonden en kondigt aan dat het Amerikaanse congres een dossier waarin 300 gevallen en verscheidene moorden zijn gedecomenteerd, die plaats vonden sinds het begin van dit jaar. De commissie voor de Mensenrechten heeft ook een document gepubliceerd van het bisdom van Copan (Honduras) over de moord door Salvadoriaanse troepen op 600 boeren die probeerden over de grensrivier Sumpul naar Honduras te vluchten. De commissie zegt verder op de hoogte te zijn van de moord op 150 boeren afgelopen week bij Tecoluca, 50 kilometer van San Salvador. De DCHES beschikt in het laatste geval overigens niet over verslagen van directe ooggetuigen.

Volgens de Salvadoriaanse mensenrechtencommissie zijn er in El Salvador 575 politieke gevangenen en is in december van het vorig jaar een lid van de commissie ontvoerd en verdwenen. Zij heeft de getuigenis gepubliceerd van een gevangene, die na marteling werd vrijgelaten. De CDEHS stelt voorts de al twee jaar durende sluiting aan de kaak van de universiteit van San Salvador, waar de campus een „clandestien kerkhof" is geworden.

„In ons land is een volkerenmoord aan de gang met 35.000 moorden die sinds 1979 door de commissie zijn geregistreerd, aldus de CDHES, die verder zegt te geloven dat de regering Reagan toch de vereiste verklaring over de mensenrechten zal afleggen „om de politieke en economische belangen van de VS in ons land te beschermen".

De semi-clandestiene vakcentrale Fuss heeft de VS opgeroepen de militaire hulp aan El Salvador te staken. De Fuss, die volgens de leiders 50.000 leden telt, hekelt de afwezigheid van vakbondsvrijheid en de slechte economische situatie. Een aantal agrarische bonden onderstreept de vertraging van de agrarische hervorming, een centraal punt in het door Washington gesteunde economische hervormingsprogramma. De door extreem-rechts gedomineerde grondwetgevende vergadering schortte na de verkiezingen van maart de wetgeving die voorziet in de toekenning van eigendomstitels aan pachters voor een jaar op. Bovendien beschikt de organisatie die onteigende eigenaren schadeloos moet stellen niet over voldoende financiële middelen. President Reagan is op 28 juli ook verplicht het congres te verzekeren, dat met de agrarische hervorming voortgang wordt gemaakt.

Londen heft 200 mijls-zone bij Falklands op

LONDEN — De Britse regering heeft donderdag de 200-mijlszône rond de Falkland-eilanden opgeheven. Premier Thatcher zei in het Lagerhuis dat de Britse strijdkrachten echter nog steeds het recht hebben de eilanden te verdedigen.

Aan het begin van het gewapend conflict met Argentinie om de Falklands in april verklaarden de Britten te zullen schieten op elk schip en eider vliegtuig dat de zône zou binnenkomen.

Deze week

Wispelturig

VIER VAN DE acht Statenfracties zullen de parlementsvergadering van gisteren maar liever zo snel mogelijk willen vergeten in de hoop vandaag met een schone lei in de nieuwe samenstelling weer van start te kunnen gaan. Toch zal het niet lukken om de gisteren getoonde zwakte geheel weg te spoelen.

De MAN-fractie zag de vergadering uitmonden in aanvaarding met meerderheid van stemmen — slechts de MAN en UPB stemden tegen — van een "motie van afkeuren" tegen MAN-minister drs Marco de Castro. De bewindsman die werd opgeladen met de ondankbare taak de geweldige chaos op te ruimen die zijn voorganger Max Croes (!) en de rest van het kabinet-Rozendal hadden achtergelaten. Hij bracht redelijk veel klaar op financieel-economisch gebied, maar slipte toen de Queen of Saba van Ted Veenendaal, Huib Luns, Joseph Luns en Juancho Evertsz ten tonele verscheen. De slip is hem duur komen te staan.

Voor een niet onbelangrijk deel is de MAN-fractie daar zelf debet aan. Die is de enquête gestart met de bedoeling De Castro van alle blaam te zuiveren, wat anders uitpakte; die is ook niet in staat gebleken om de zaak snel tot een einde te brengen, maar zag de nachtmerrie voor De Castro exact veertien maanden duren. Er kon zelfs niet voorkomen worden dat de toch vrij algemeen als inmiddels overbodig geachte motie van afkeuren ter stemming kwam. De MAN (hand) kon geen vuist maken! Met als gevolg dat De Castro voor altijd gebrandmerkt is.

Naast de herhaalde zwakte van de MAN-fractie was er de wispelturigheid van de fracties PNP, DP-Bovenwinden en PPA. Zij zouden wat dat betreft nog iets kunnen leren van AVP-leider Henny Eman, die in elk geval consequent De Castro als schietschijf is blijven gebruiken. Hoewel hij zich niet geheel onsympathiek toonde tegenover het voorstel van parlementsvoorzitter Roy Markes voor intrekking van de motie, vond hij dat er zulke grove fouten waren gemaakt dat de Staten een uitspraak moesten doen, al was het maar "for the record". Daarin slaagde hij uiteindelijk ook.

De Paula verklaarde veel te voelen voor het idee van Markes, omdat de zaak inmiddels is achterhaald. Hij hield wel een slag om de arm, want hij wilde ook de mening van de anderen vernemen. Max Croes was al evenzeer te porren voor intrekking van de motie, omdat hij die dubbel-op vond na eerdere aanvaarding van het enquête-verslag. Chance ging zelfs zover te zeggen dat aanvaarding van die motie kan worden uitgelegd als een motie tegen de gouverneur, omdat die het ontslag-verzoek nog altijd in zijn bezit heeft. Hij wist het goed gemaakt: als de regering openlijk zou laten weten akkoord te gaan met de aanbevelingen in het enquête-verslag, dan was hij bereid zijn handtekening onder de motie uit te wissen. Op dat moment was in feite de minimum-vereiste steun aan de motie al ontvallen. Immers de AVP-fractie bestaat slechts uit twee leden en voor een geldige motie zijn minstens drie ondertekenaars nodig.

Het was DP-Statenlid Onofre Bikker die voor de ommezwaai zorgde. Hij beweerde dat de motie behandeld moest worden omdat het anders een knauw voor het democratische bestel zou betekenen. Hij lichtte dat niet verder toe; alsof er nooit eerder reeds ingediende moties zijn teruggetrokken in het parlement. Bovendien wil behandeling van een motie nog niet zeggen dat hij ook ter stemming moet komen. Bikker bereikte niettemin wat hij wilde: zijn stellingname zette de indieners opnieuw aan het denken.

Premier Don Martina liet nog weten akkoord te kunnen gaan met het verzoek van Chance om de aanbevelingen van de enquête-commissie in welwillende overweging te nemen. Aan diens wensen werd dus volkomen tegemoet gekomen en hij was het helemaal eens met Statenleden als De Paula en Croes,

(Vervolg op pag. 3 kol. 1)



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.:
bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (adquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernadus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James. kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis).
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen
24 juli 1982 van 08.00 uur t/m 26 juli 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter F. da Costa Gomez, spreekkamer: Ariba Botica Popular, Hoek Madurostraat, tel.: 613822; spreekuren: zaterdag: 12.00-14.00/16.00-18.00 uur; zondag: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 674126.
23 juli 1982 van 18.00 uur t/m 26 juli 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter M. van den Burgh, spreekkamer Cas Chiquito, tel.: 23550; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 80688.
3de Distrikt Bandabao: dokter R.Vonhogen, spreekkamer Barber, tel.: 641658/641605; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 81073.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Magdalena, tel.: 672437; op zaterdag- en zondagmorgen is zuster Daal op tel.: 76728 te bereiken.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

★ ★ ★

BOTICA'S (**nachtdienst**)
Otrabanda: Sta Maria, tel.: 80800; Punda: Brievengat, tel.: 79098/79567.

★ ★ ★

VERLOF BEGRAFENIS
24 juli: A.M.Rafaela, Seru Fortuna 330.
25 juli: F.H.Curiel, Kaya Kokolishi 97.

★ ★ ★

ZATERDAG
DIVERSEN

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: idere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *All that justice for all* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75); 24.00 uur *Four heroes* (Chinese film, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *The black panter* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).
(zaterdag)
14.30 uur *The black pearl* (actiefilm, Engels, alle leeft., fl. 5,-).

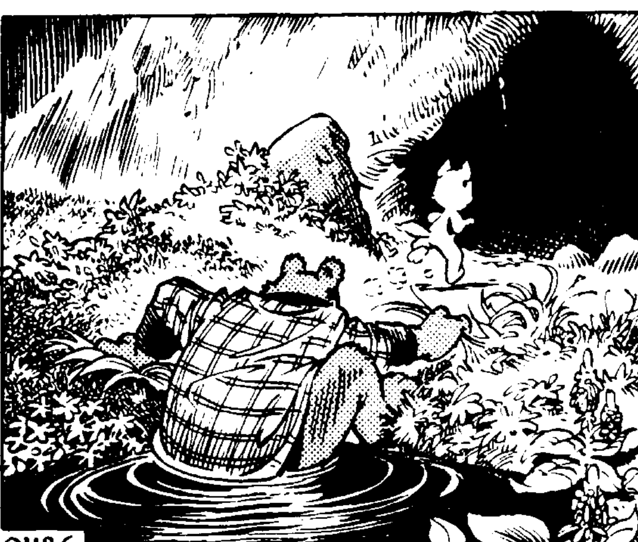
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Captain America* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-); 24.00 uur *Altere states* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

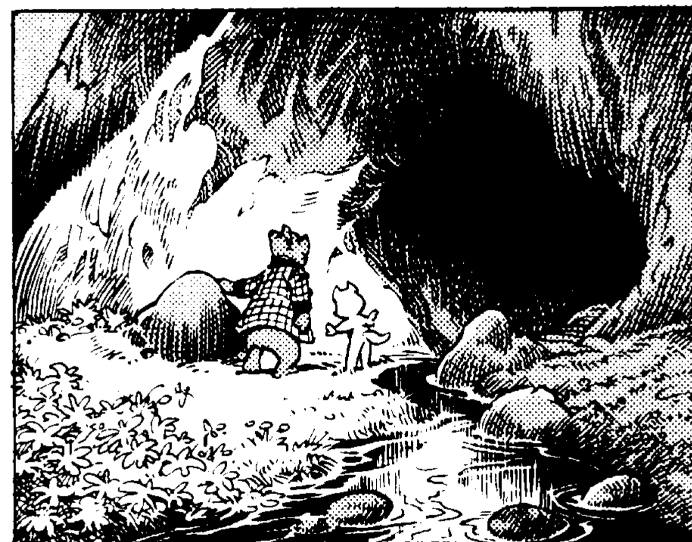
★ ★ ★

TELECURACAO: 16.30 cartoons; 16.45 little house on the prairie; 17.45 AGHUSA; 18.30 EVD; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 RVD programma; 20.30 Benson; 21.00 police story; 22.00 show di Job; 23.00 sluiting.

★ ★ ★

Heer Bommel en de ontsollen







01126 – Tom Poes herinnerde zich de vorige keer, dat heer Bommel te veel Soldruppels had genoten, en de angst sloeg hem om het hart.

"Als hij gekke dingen gaat doen, moet ik proberen ze voor iets goeds te gebruiken," mompelde hij, en met die gedachte rende hij naar de grot, die zich dicht bij het meer lag.

"Vlug!" riep hij dringend. "We moeten de Grote Sol bevrijden!" "Net wat ik dacht," zei heer Ollie, zich op de kant werkend. "Je kunt op me rekenen, jonge vriend. Vooral nu ik alle druppels tegelijk heb gehad, en mijn kuur dus eigenlijk over is."

Hij volgde Tom Poes naar de spelonk en keek in de duistere opening. "Hier zit hij dus gevangen," sprak hij. "Ja," zei Tom Poes. "Maar we moeten erg voorzichtig zijn. Hij heeft vanmorgen nog geen versnuffend gas van Sickbock gehad, en daarom zal hij wel gevaarlijk zijn. Natuurlijk vertrouwt hij ons niet, en dan is hij tot alles in staat." "Dat is mogelijk," gaf heer Bommel toe. "Maar aan de ander kant ben ik na mijn kuur óók tot alles in staat, zodat ik bergen kan verzetten."

"Daar was ik al bang voor," zei Tom Poes ongerust. "Hebt u werkelijk zich om bergen te gaan verzetten?"

Er verscheen een nadenkende rimpel op het voorhoofd van de uitgekuurde heer. "Het is vreemd," prevelde hij peinzend. "Ik voel me eigenlijk net als anders. Wanneer ik me gewoon voel, bedoel ik."

ILO directeur op bezoek

KRALENDIJK — Vandaag vrijdag zal de heer Oliever Francis, de Caribisch directeur van de International Labour Organisation (LIO), gevestigd in het Zwitserse Génève, een bezoek brengen aan Bonaire. Zijn speciale aandacht zal daarbij uitgaan naar het project van de Hotelvakschool dat al enige jaren draait onder twee deskundigen van de ILO, de Duitser Frits Rolelack en de Oostenrijker Frits Kaiser. De heer Francis zal met diverse mensen gesprekken voeren, maar zeker ook met het hoofd van de afdeling Onderwijs Pancho Cicilia onder wiens leiding de Hotelvakschool ressorteert. Kortgeleden is trouwens besloten om op korte termijn een tweetal Bonaireaanse krachten een opleiding in de VS te laten volgen om de Hotelvakschool van de beide ILO-experts over te nemen. Inmiddels is de heer Kaiser weer terug naar het Oostenrijkse Grieskirchen, terwijl verwacht mag worden dat ook Ruselack dit komende schooljaar voor de laatste maal verbonden zal zijn aan de Hotelvakschool.

Rotary ruimt Klein Bonaire op

KRALENDIJK — De onlangs opgerichte Rotaryclub zal zondag een opruimingsactie op Klein Bonaire houden, althans dat gedeelte dat door toeristen en plaatselijke bevolking het meest bezocht wordt. De laatste tijd bleken er telkens diverse klachten binnengekomen te zijn dat het strand van Klein Bonaire met de dag vuiler wordt. Omdat het uit toeristisch oogpunt van belang is dat de toerist niet geconfronteerd wordt met dozen en schillen heeft de Rotaryclub besloten om met de leden van de serviceclub en hun familie de schoonmaakwerkzaamheden op het eilandje te gaan verrichten. Het ligt voorts in de bedoeling, dat wanneer de werkzaamheden achter de rug zijn er verschillende drums geplaatst zullen worden om het strand daar zo schoon mogelijk te houden.

Antillen niet in prijzen bij hapjes/dranken-wedstrijd

WILLEMSTAD — In tegenstelling tot voorgaande jaren is er geen enkel hotel van de Nederlandse Antillen in de prijzen gevallen bij de jaarlijkse Caribische wedstrijd in lekkere hapjes en drankjes van plaatselijke bodem. Tijdens de Caribische hotel-industrie conventie (CHIC 82) op de Bahamas kwam de chef-kok van het Loews harbour cove hotel van Paradise Island in Nassau als de winnaar uit de bus met zijn Carnival spare ribss; in de "house special" categorie won Larry Blijden van Tortola hotel de prijs met zijn Woobly leg, Gouden medailles gingen verder naar George O. Fowler van Nassau (Avocado delight) Evans Lala van Trinidad (Seafood regatta), William J. Moore, ook van Nassau het Pork medaillons Angelique en Tony Mack van San Juan met Sweet rum punch. Zo blijkt uit Caribbean reporter, het orgaan van de Caribische toerisme-organisaties CHA en CTA.

KRALENDIJK — Nene Provence heeft ter ere van de Venezolaanse arts José Gregorio Hernandez enige werkstukken geproduceerd die hij de komende week zal aanbieden aan Monseigneur Wim Ellis. De werkstukken zijn een uit hout vervaardigde kerk die Nene graag zou zien verrijzen in Bandabao op Curaçao en het tweede handvaardigheidsproduct is een uit triplex gezaagde plattegrond van Bonaire.

Ged. Wout bezorgd over financiele situatie

KRALENDIJK — Gedeputeerde Humphry Wout onder wie ook de afdeling Financien valt, heeft zich uiterst bezorgd uitgelaten over de financiele toestand van Bonaire. De eilandsbegroting voor 1983 aldus gedeputeerde Wout vraagt een financiele steun van de Centrale regering van 14,5 miljoen gulden terwijl er in werkelijkheid maar 9,2 miljoen aan het eilandgebied gegeven wordt. Dat is een tekort van rond vijf miljoen gulden, aldus ged Wout die niet in te lopen valt.

Toch blijven de kosten voor Bonaire gewoon doorgaan en alleen het WEB al vraagt maandelijks een bedrag van 400.000 gulden om te zorgen dat het bedrijf olie kan aanschaffen om te blijven draaien. Bovendien blijft het BC verantwoordelijk voor de enorme hoge kosten die de twee ziekenhuizen met zich meebrengen en men kan niet van het standpunt uitgaan, dat daarop bezuinigd kan worden, zonder dat de volksgezondheid in gevaar gebracht wordt.

Zoals bekend, zal maandag 26 juli minister van Financien drs Marco de Castro weer naar Bonaire komen om na te gaan welke de mogelijkheden zijn om Bonaire uit het financiele slop te halen. Deze week is er speciaal een deskundige van het departement van Financien achtergebleven om na te gaan waar de knelpunten liggen en als maandag minister De Castro en Calvo weer op Bonaire zijn, dan zullen de besprekingen voornamelijk gaan over de problemen rond het WEB en de watervoorziening en Hotel Bonaire waar de financiele situatie met de dag erger wordt. Hotel Bonaire draait nu onder management van Executive House, maar eigenaar van hotel Bonaire is de Bonantil nv, deels van de Centrale regering die de heer Wim Hendrikse als directeur heeft aangesteld en het BC van Bonaire dat de heer Rudy Ellis als directielid van Bonantil benoemde.

Kiwanis gaan Lac opruimen

KRALENDIJK — De serviceclub Kiwanis heeft kortelings besloten om het een en ander te gaan doen aan de vervuiling van Bonaire omdat vooral de plaatsen waar veelvuldig toeristen en de plaatselijke bevolking de vrije tijd doorbrengen sterk vervuild gaan raken. Omdat dit in het kader valt van de opruimingsactie van de Kiwanis zal de club zondag beginnen om bij Lacbaai de achtergebleven rommel op te ruimen. De serviceclub zal daardoor de leden en hun gezin activeren en op het moment dat de zaken weer schoon zijn, zal men drums plaatsen waar het vuil ingegooid kan worden. Na Lac zullen andere plaatsen aan de beurt komen.

KRALENDIJK — De serviceclub Kiwanis heeft een nieuw bestuur gekozen. Dit bestaat nu uit voorzitter Witney Rudolf en als zijn plaatsvervanger Austin Olivierra, terwijl de overige bestuursleden zijn de heren Elio Vis, Eugene Abdull, Cai Marsera, Tico Grijt, Gaby Saleh, Siso Nicolaas, Ralph Nolen en Roy Thomas. De club die momenteel rond de twintig leden telt, heeft ook een nieuwe vergaderplaats gevonden en zal nu wekelijks bijeenkomen in Hotel Bonaire. Dit gebeurt dan op donderdagavond.

Jopie Abraham:

Aandacht aan Broertje Janga verlies van tijd

KRALENDIJK — Via het plaatselijke radiostation Voz di Bonaire heeft partijleider van de PDB, Jopie Abraham, gereageerd op wat hij noemt insinuaties van de Partido Obrero. Deze partij waarvan Broertje Janga voorzitter is, blijkt volgens Abraham een vroege dood gestorven. Maar enkele jaren geleden nog had Broertje Janga nog het algehele vertrouwen van de Bonaireaanse bevolking en het was Abraham zelf, aldus de voorzitter van de PDB, die Broertje Janga in het zadel heeft geholpen omdat deze van plan was om de werkende bevolking te verdedigen.

De geschiedenis, aldus Jopie Abraham, heeft ons geleerd hoe Janga de goede zaak verraden heeft en het bleek al gauw dat Janga een leider was zonder ruggegraat, die het volk een klap in het gezicht gaf door Hugo Gerharts te benoemen als zijn woordvoerder bij de overheid. De bevolking, die vertrouwen had gehad in Janga, bleef op straat staan, toen Janga om duistere redenen plotseling terugtrad en José Frans als zijn plaatsvervanger naar de Staten liet gaan, aldus Jopie Abraham, die er geen bezwaar tegen heeft wanneer Janga tegen de PDB is, maar niet accepteert dat dit gebeurt door middel van het verspreiden van leugens.

Wij verwachten, aldus Abraham, Broertje Janga voor de volgende verkiezingen in de politieke arena zoals hij beloofd heeft en waarbij net als in 1979 de bevolking hem volledig zal afwijzen. Partijleider Abraham gelooft overigens niet, dat de PDB verder nog aandacht aan Janga zal besteden omdat dit verlies van tijd zou zijn.

Cultureel festival

KRALENDIJK — Onder auspicien van het bureau voor Cultuur en Opvoeding zal de Comishon Promove Cultura Bonairiano (Procubo) een festival organiseren. Dit folkloristisch feest zal gericht zijn op de diverse tradities die de Bonaireaanse bevolking kent. Omdat er in de gemeenschap vele groepen zijn die gebaseerd zijn op folklore, zal er door de commissie Procubo een bijeenkomst worden belegd, waaraan de verschillende groeperingen kunnen deelnemen. Het doel van het festival ligt voornamelijk in het bevorderen van de vriendschappelijke banden tussen de verschillende groepen omdat dit in het voordeel van iedereen zal zijn. Het programma dat de Procubo voor ogen heeft, bestaat uit zang, dans, muziek, toneel en declamatie. De festiviteiten zullen gehouden worden in het stadion van Rincon. Bij de afdeling Cultuur en Opvoeding kan men zich inschrijven.

[...]ERISME GEEN GODSGAVE, EIGEN CREATIE

WTO-expert/Esmond Devas:

[...]romotie-bedragen [...]ijn veel te hoog

[...]LLEMSTAD – In vergelijking voor wat er binnenkomt en ge[...] de veel belangrijkere inkomsten uit het Venezolaanse toerisme, [...]t door het eilandgebied een te groot bedrag besteed aan toe[...]che promotie in de Verenigde Staten. Bovendien wordt te [...]ig gedaan aan verbetering van Curaçao als toeristisch product. [...]s enkele aanmerkingen van Esmond Devas, adviseur voor de [...]d Toursim Organization (WTO) bij de Caribbean Tourism [...]arch and Development Centre (CTRC) in een recente nota over [...]oekomst-mogelijkheden van het Curaçaose toerisme.

[...] de afgelopen twee jaar [...]t de heer Devas meermalen [...]çao aangedaan, wat het Cu[...]ose Toeristenbureau ertoe [...]cht hem te vragen een toe[...]e-nota op te stellen. Die [...]m kennelijk in maart klaar, [...]r is dezer dagen pas vrij gege[...] Aan de hand van de toeris[...]e cijfers van het afgelopen [...]nnium geeft hij de ontwik[...]g aan, waarbij de Ameri[...]se toerist steeds een trapje [...]r ging staan op de ladder [...]belangrijkheid en de toe[...]n vele treden ineens om[...]gingen. Overigens beten [...]elkaar niet, want de piek[...]ode voor de Amerikaanse [...]ist zijn de wintermaanden en [...]r de Venezolanen de zomer[...]nden (voor zover daarvan [...]oken kan worden op Cu[...]o – RED). Daarmee is in [...]geval een vrij redelijk geba[...]eerd toeristenpartoon ge[...]tst.

[...]ESSIE

[...]t cruise-toerisme loopt wel[...]ar nog altijd terug, maar [...]t desondanks perspectieven [...]ens Devas. De neergang heeft [...]maken met de duurdere [...]dstofkosten en de recessie, [...]r deze vorm van toerisme [...]na verloop van tijd aantrek[...]n, is zijn stellige overtuiging. [...]e zogeheten eerste klas hotels [...]den volgens de gegevens ver[...]n door voornamelijk Ame[...]nse, Venezolaanse, andere [...]amerikaanse en Europese [...]isten. De tweede- en derde [...]-hotels worden bezocht [...]r vooral Venezolanen. De [...] lager aangeschreven logies[...]enheden trekken voorna[...]k Dominicanen en Haïtia[...] Dan is er nog een grote [...]p die intrekt gedurende het [...]ijf op Curaçao bij familie [...]ennissen thuis. Dat zijn de [...]rlanders, de Caribische toe[...]n, Engelsen, Duitsers, Cana[...]n, alsook Dominicanen en [...]namers.

[...]ERBEZET

[...]dat niet de eerste keus uit[...] in de groeiende toeristen[...]or naar eerste klas hotel[...]ers, zal bekeken moeten [...]den hoe tegemoet kan wor[...]gekomen aan de grote vraag [...] tweede- en derde-rangsho-tels, vindt Devas. Er zouden bijvoorbeeld speciale tarieven geheven kunnen worden in onderbezette eerste klas hotels. Lagere rangs-hotels zouden ook opgevijzeld kunnen worden tot het gewenste niveau of de bouw van enkele middenklasse hotels moet ter hand genomen worden. Een combinatie van deze mogelijkheden ligt voor de hand. Eén van de hogere klasse hotels zou ook een metamorfose kunnen ondergaan door de status te laten zakken.

Hij heeft weinig goed over voor de zogenaamde eerste klas hotels, die hij als lelijk en weinig practisch karakteriseert en bij lange na niet gezellig. Bovendien moeten ze gerenoveerd worden en liggen ze allesbehalve gunstig ten opzichte van elkaar. Wat dat betreft, hebben de zogenaamde kleinere hotels een betere naam. Daar is de werkvreugde ook beduidend groter, wat weer ten goede van het toerisme is.

HEREVALUATIE

Was het aantal arbeidsplaatsen in de toeristische sector in 1974 al bepaald op 4780, daar is sedertdien weinig bijgekomen als de schatting nu schommelt rond de 5000; vooral niet al gezien de hoge werkloosheidscijfers op het eiland.

Het rapport geeft indirect ook aanwijzingen voor verbeteringen van de opzet van het Curaçaose Toeristenbureau, dat niet alleen te weinig flexibel en strijdvaardig kan zijn onder de huidige omstandigheden, omdat het geheel van de overheid afhankekelijk is. Zowel qua personeelsbezetting (eilands-ambtenaren) als qua financiën (afhankelijk van eilandsbegroting). In welke vorm het zou moeten, zegt hij niet.

Als één van de maatregelen voor de korte termijn raadt hij aan een herevaluatie te laten plaats vinden van de toeristische promotie in het buitenland. Het geld dat jaarlijks daarvoor in de VS wordt besteed, staat in geen verhouding tot bijvoorbeeld een belangrijke markt als Venezuela of een potentiële markt als Trinidad. De hele begroting van het Toeristenbureau is aan herziening toe, vindt de WTO-expert.

Uit de cijfers blijkt niet alleen dat het Venezolaanse toerime in de laatste tien jaar een reuzesprong omhoog heeft gemaakt, maar dat de Venezolanen ook beduidend meer geld uitgeven dan andere eilandbezoekers. Bij de total opbrengsten uit de toeristensector hebben de Venezolanen volgens gegevens van 1980 een inbreng van meer dan 50 procent, de Amerikanen van ongeveer 11 procent en de cruisetoeristen van om en nabij de 10 procent.

VLIEG-AFSTAND

Nu kan ook daar weer een onderscheid worden gemaakt. Als een paal boven water staat dat het plaatselijke bedrijfsleven, vooral de handel, er alle baat bij heeft om het Venezolaanse toerisme te behouden. De andere toeristen-groepen zijn beduidend minder belangrijk. Daarentegen blijven de Amerikaanse toeristen van enorm groot belang voor bijvoorbeeld de eerste- en tweede rangs-hotels op het eiland. Voor de andere hotels zijn het wel weer in hoofdzaak de Venezolanen die tellen. Als navraag zou worden gedaan bij de luchtvaartmaatschappijen, dan blijkt ook weer de belangrijkheid van de Amerikanen, aangezien die vanwege de grotere vlieg-afstand meer geld in het laatje brengen.

Het zijn deze gegevens die maken dat hotels en luchtvaartmaatschappijen veel nadruk blijven leggen op de VS-markt, terwijl de Kamer van Koophandel actief is met promotie in Venezuela.

ZAKENREIS

Nu wil het dat het Toeristenbureau voor bijvoorbeeld de VS- en Canada-markt jaarlijks het zoete sommetje van 2,6 miljoen gulden uittrekt voor toeristische promotie. Dat is omgerekend ongeveer 97 gulden per Amerikaanse toerist, die het eiland bezoekt. Voor ditzelfde doel wordt in het buurland Venezuela jaarlijks net iets meer dan een miljoen gulden uitgegeven, wat overeenkomst met elf gulden per toerist uit dat land. Voor promotie in Argentinië bijvoorbeeld wordt op jaarbasis een half miljoen uitgetrokken, hetgeen maakt dat per bezoekende toerist van daar 110 gulden wordt gespendeerd. In de Dominicaanse Republiek wordt drie ton uitgegeven aan promotie, wat via berekeningen uitkomt op 33 gulden per toerist. Bij deze cijfers zijn niet alle cijfers verwerkt, zodat de uitgave per Amerikaanse toerist in werkelijkheid een kwart hoger is.

Als nu ook eens wordt gerealiseerd dat weinig van de Amerikaanse toeristen (uit Puerto Rico, op zakenreis en ook vakantie-gangers) worden aangetrokken door die promotie, maar door aanbevelingen van vrienden en kennissen, dan zijn de uitgaven voor promotie in de VS hoog. Ook als het vergeleken wordt met de uitgaven van de autoriteiten van Barbados. Terwijl daar jaarlijks ongeveer 3,6 miljoen dollar in toeristenpromotie wordt gestoken, ontvangt men er tweemaal zoveel toeristen uit dat land dan Curaçao. Bovendien worden niet dat geld zes toeristenbureau's draaiend gehouden: vier in de VS, twee in Europa met totaal 29 man personeel.

GODS GAVE

Al deze promotie heeft weinig zin als niet meer aandacht (en geld) wordt besteed aan de verbetering van het zogeheten „product Curaçao": de combinatie van factoren die een bestemming interessant een aantrekkelijk maken voor de toerist. „Hoezeer men ook probeert een onder de maats produkt propageert, ons gezond verstand leert ons dat dat op den duur toch geen vruchten afwerpt", schrijft de heer Devas. „De prioriteit moet erop gericht zijn het produkt gezond te maken en dan, pas dan, zorgen voor de promotie." Deze stelling is door de CRTC grondig getest en bekrachtigd. Advertenties kunnen de interesse opwekken, maar veelal zullen eventuele gegadigden proberen na te gaan bij bekende hoe het hen is bevallen. Juist omdat Curaçao zo zwak voor de dag komt, zal daar wat aan gedaan moeten worden.

Het is voor hem opmerkelijk dat door de plaatselijke instanties juist erg veel kan worden gedaan om verbeteringen aan te brengen: wegwijzers naar de baaien, schoon houden van het eiland en baaien, renovatie van hotels, beter uitgaansleven, taxi-probleem oplossen, de koele houding van de bevolking doen omslaan in vriendelijkheid. „Het toeristen-produkt is beslist geen Gods gave en onbeweeglijk, maar iets dat kan worden ontwikkeld, zelfs geschapen", schrijft hij.

[...]ispelturig

(Vervolg van pag. 1)

[...]de motie overbodig was ge[...]en door het verslag. [...]ance, een van de weinige [...]n onzeker, vroeg schorsing voor consultatie van de an[...]indieners. Na hervatting [...]en zij allen ineens weer [...]geslagen naar de andere [...]. Chance probeerde nog een [...]nder te verhullen en gaf [...] zijn ommezwaai geen en[...]motivering. Croes hield net [...]De Paula helemaal zijn [...]d dicht. Eman, die hen weer [...]ijn straatje terug had zien [...]en, wilde wel voor de "ver[...]n zonen" nog een goed [...]rdje doen uit dankbaarheid. [...] DP-Bovenwinden, PNP en [...] blonken op die manier uit [...] alles behalve autonoom en [...]zijn zachts gezegd weinig [...]cipieel optreden. Ze lieten in [...] hun stellingname sterk af[...]gen door de opstelling van [...] DP van Bikker. Tot [...]n handelen en denken en [...]in consequent zijn, hebben [...]zich niet in staat getoond; [...] treurig. De motie haalde [...] deze onstandvastigheid [...] PPA, PNP en DP-Boven[...]en niet alleen de stemming, [...]r ook een meerderheids[...]n. Zowaar een overwinning [...] Eman en Bikker; in aan[...]gheid van De Castro die no[...]ene door de parlements[...]zitter was uitgenodigd, [...] er als het ware met de [...]den gebonden de klappen [...]st incasseren.

Vertegenwoordiger Andres:

Eisen und Metall blijft bij scheepssloopproject

WILLEMSTAD – De West-Duitse firma Eisen und Metall trekt zich niet terug uit het project voor de opzet van een scheepssloopbedrijf op Curacao. De E+M-vertegenwoordiger op Curacao, de heer Andreas, betitelde dergelijke geruchten als "nonsens".

Sedert gisteren deden berichten de ronde als zou de mogelijkheid bestaan dat de partner van het eilandgebied in dit project - dat werk zal kunnen bieden aan naar schatting 200 man - zich zou terugtrekken. De firma is al begonnen met de opzet van de handelsfirma, die ook al actief is geweest. Er zijn Antilliaanse jongelui opgeleid in Hamburg om te werk te worden gesteld naderhand bij het bedrijf. Ook heeft de firma het werk gekregen van de afbraak van een deel van de Shell-plant. Daar wordt nog aan gewerkt op dit ogenblik.

Enige maanden geleden werd van de zijde van Nederland de goedkeuring ontvangen voor participatie in het project. Dat Nederlandse geld diende ter completering van de totaal benodigde investeringskapitaal. De afhandeling van deze zaak heeft langer geduurd dan verwacht en gehoopt was. Op een bepaald moment rees het gevaar dat de Duitse firma door dit dralen zich zou terugtrekken, maar dat ging niet door.

De nieuwe berichten in die trant werden vanmorgen categorisch tegengesproken door de heer Andreas in een gesprek met de Amigoe. Hij weet beslist niet waar die berichten vandaan komen, zei hij. De aanwezigheid op het eiland van enkele Duitse aandeelhouders van Eisen und Metall betekent nog niet dat er plannen zijn voor terugtrekking, voegde hij er aan toe. Hij legde uit dat er vandaag toevallig een vergadering van de aandeelhouders van de Duitse firma wordt gehouden, zoals al vaker is gebeurd. Als van terugtrekken sprake zou zijn, zou er in die vergadering niet gesproken hoeven te worden over de nodige investeringen voor de supra-structuur van het bedrijf (dat wil zeggen kraanbaan, hijskranen en dergelijke op de kade). Hij betreurde andersluidende negatieve berichten en vatte die samen onder de benaming "nonsens".

Navraag in Den Haag leverde ook geen bevestiging op van dit bericht. Pogingen deze hele week om met de (sinds gisteren als zodanig afgetreden) gedeputeerde Agustin Diaz in contact te komen hebben allemaal schipbreuk(!) geleden.



WILLEMSTAD – De minister-president van Bahamas, de heer Lynden O. Pindling maakte eergisteren zijn opwachting bij de Antilliaanse minister-president Don Martina. Premier Pindling maakt een vakantiereis door het Caribisch gebied aan boord van het cruiseschip "Nordic Prince" en verbleef slechts één dag op Curaçao.

Sotraco-schepen naar Curacao

Aantrekking containerhaven nu al voelbaar

WILLEMSTAD – De bouwplannen voor de Curacaose containerhaven alleen al hebben een Nederlandse maatschappij aangetrokken naar het Caribisch gebied, waaronder Curacao. Zo schrijft de VBC/KvK-nieuwsbrief van deze maand.

Die bouwplannen hebben nu reeds gezorgd voor impulsen voor meer scheepsactiviteiten naar het Caribisch gebied via de Antillen. De firma Sotraco in Rotterdam werd ingehuurd voor het vervoer van 15.000 ton cement vanuit de Nederlandse Maasstad naar Willemstad. Sotraco is agent voor Genchart, die 25 moderne schepen bezit die allemaal onder Nederlandse vlag varen.

Elke derde week van de maand wordt een lading van om en nabij de 3000 ton cement verscheept van Rotterdam naar Willemstad. Er wordt uitgekeken naar nog meer vracht. Omdat de maatschappij niet is aangesloten bij een of andere scheeps-kartel, is het tarievenbeleid erg flexibel, terwijl de ladingcapaciteiten erg groot zijn. De schepen die allen de naam Smits dragen, hebben al havens aangedaan als die van Guadeloupe, Grenada, Jamaica, Suriname, Aruba en Curaçao. De bedoeling is niet alleen om daar te lossen, maar ook als het kan te laden en die waren elders weer te lossen. De laadcapaciteiten van deze schepen schommelt rond de 3500 ton en de 4500 kubieke meter, terwijl er twee grote hijskranen aan boord zijn.

Directeur Henk Schrunder van Sotraco was kort geleden op Curaçao en zei dat bij de derde afvaart uit Rotterdam de vrachtlading zo groot was dat er al een groter schip ingeschakeld moest worden. Afgaande op de positieve reacties vooralsnog van de kant van importeurs en exporteurs op de route Europa/Caribisch gebied zijn Sotraco en Sotraco-agent "Ripers" in Willemstad ervan overtuigd dat de dienst voortgezet kan worden als straks het contract voor de cement-levering achter de rug is.

VBC en KvK juichen Curacaos front toe

WILLEMSTAD – De werkgevers-organisaties VBC en KvK juichen het Passangrahan-manifest van de politieke partijen PNP, DP en MAN van Curacao toe. Dat blijkt uit de laatste editie van de VBC/KvK-nieuwsbrief.

In het betrokken manifest (genoemd naar Passangrahan/hotel Bellevue waar de vergaderingen plaats vonden - RED) spreken de drie Curacaose partijen met vertegenwoordiging in de Staten de bereidheid uit om een blok te vormen en die ook toegankelijk te maken voor de partijen van de andere Antilliaanse eilanden. Dit Curacaose initiatief wordt door de werkgevers toegejuicht.

Het Arubaanse vraagstuk blijft een blok aan het been en een struikelblok om Aruba in de centrale regering te incorporeren. Klaarheid over het standpunt van de Curacaose partijen stelt ook Aruba in staat een duidelijke positie in te nemen over de vraag van deelname in een nationaal kabinet. De grote sociaal-economische problemen dulden beslist geen uitstel van een kabinetsformatie.

Die duidelijkheid van opstelling zou ook een eind kunnen maken aan de reeks van onderlinge geschillen waar achtereenvolgende regeringen door gekenmerkt zijn geweest. Die situatie reflecteerde zich ook in het particuliere bedrijfsleven waar de niet te voorspellen politieke ontwikkelingen het zakenleven ertoe brachten besluiten aan te houden en nieuwe projecten te bewaren. Op die manier zijn ook de arbeidsplaatsen niet vermeerderd.

Een ander positief aspect van dit manifest is dat de hand wordt uitgereikt naar de sociale partners om zo te pogen een eensgezinde kijk te formuleren voor het noodzakelijk te volgen beleid. De inbreng van de sociale partners (werkgevers en vakbonden) in het besluitvormingsproces wordt daarmee gestalte gegeven. Dat is van belang voor algemene belangen en een goed bestuur van de natie. De komende jaren zullen bovendien van cruciaal belang blijken te zijn voor de eilanden. De aandacht zal daarom vooral gericht moeten zijn op het algemeen belang en op de sociaal-economische weerbaarheid van elk van de eilanden. Het Passangrahan-manifest kan daarvoor de doorbraak zijn, aldus VBC.

Cao-overleg Boneco Pepsi Cola muurvast

WILLEMSTAD – In de onderhandelingen die gisteren plaatsvonden tussen de directie van Caribbean Bottling Company (Pepsi Cola) en de vakbond Boneco is men niet tot een overeenkomst gekomen voor wat betreft de reele loonsverhoging.

Door de vakbond is een verhoging gevraagd van acht procent in het eerste jaar, vier in het tweede en ook in het derde. Dat werd gisteren verlaagd tot 7-4-4, terwijl de directie ook zijn plafond verhoogde tot 3-3-2 en daar is men ook blijven steken. Boneco-voorzitter Erwin Koenze verklaarde vanmorgen aan de Amigoe dat de directie aan de aftopping wil tornen, en dat hij dat beslist niet zou toelaten. Het voorstel van 7-4-4 is ons uiterste, zo verklaarde hij. Op de vraag of er bij het niet instemmen van de directie zwaardere acties opgezet worden, verklaarde de heer Koenze dat die mogelijkheid niet uit te sluiten is. De directie van Caribbean Bottling Company vergaderde vanmorgen om negen uur, en zou vanmiddag twaalf uur zijn beslissing aan Boneco bekend maken, zo verklaarde vanmorgen bemiddelaar Alan Maduro.

WAARSCHUWING

De commandant MISKSA-VANETA maakt bekend dat op 27/7/82 van 07,00 tot 17.00 uur schietoefeningen worden gehouden op California. Er wordt op landdoelen geschoten. Het gebied zal met rode vlaggen en waarschuwingsborden worden afgezet.

NOORD — De jeugdcommissie van het Buurtcentrum Noord organiseert vrijdagavond een -beregymnastiek-wedstrijd welke om zeven uur begint. Er zullen [illegible] lagen om acht uur gaat een zwerftocht van start vanaf het [illegible]. Aan [illegible] vijftig personen kunnen deelnemen. Te Andicuri wordt een barbecue gehouden.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 en 24.00 uur *Porky's* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Dead & buried* (18 jr.); 22.30 uur *Meisjes in nachtverkeer* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 uur *Las mujeres son cosas de guapos* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *The howling* (18 jr.); 24.00 uur *Shoot* (18 jr.).

***

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: National, tel.: 26244; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter T.H.K.Lin, Noord 68, tel.: 21582.
San Nicolas en Savaneta: dokter M.Cheung, via Centro Clinica, tel.: 48833.
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen: tel.: 115)

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

CONNIE FRANCISCLUB: 19.00-03.00 uur speurtocht.

BUURTCENTRUM NOORD: 19.00 uur hersengymnastiek.

SPORT
BASEBALL (AA-kl.): 20.00 uur Coca Cola Rangers vs Amstel-LSP.

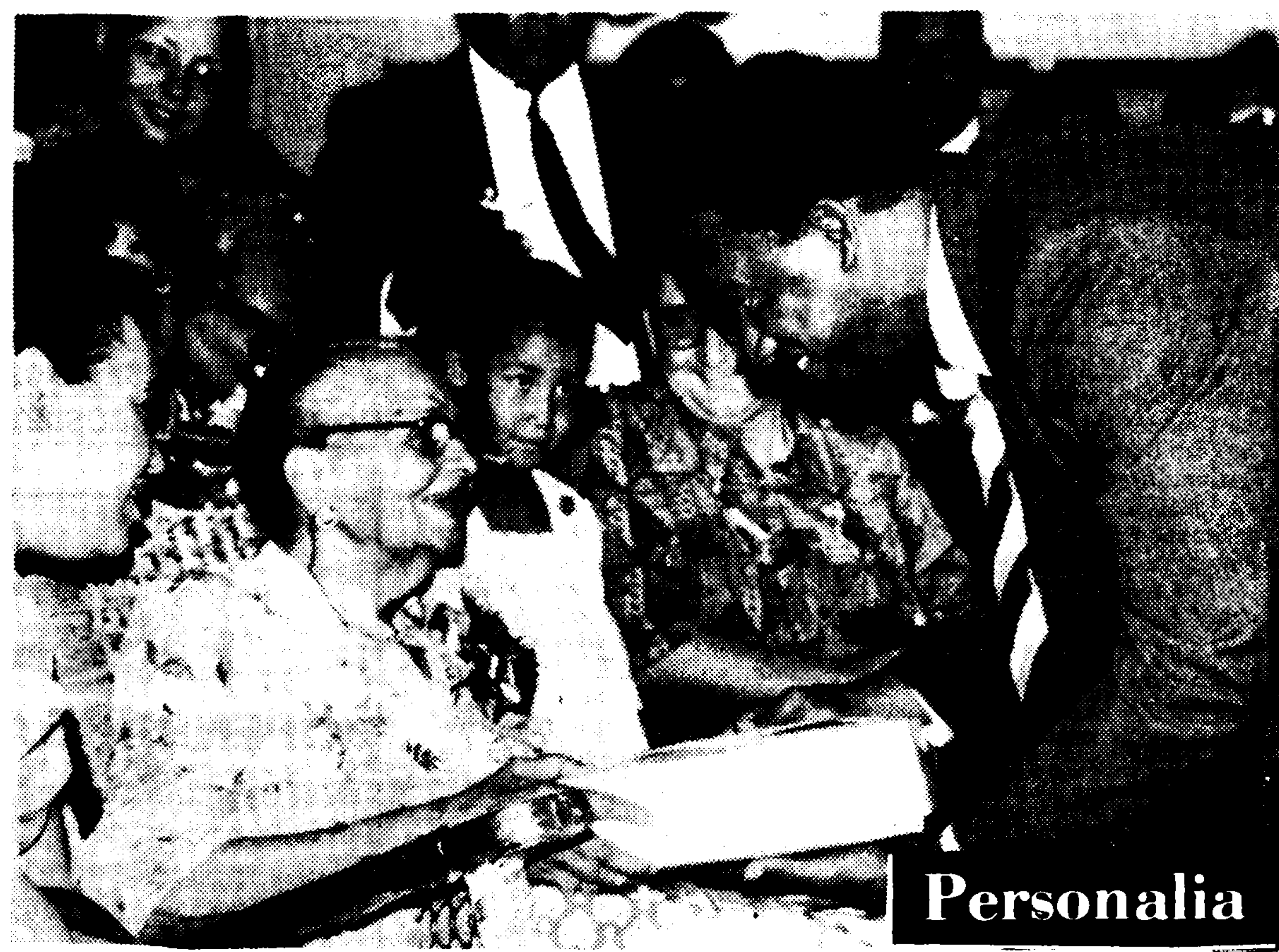
***

Stemfraudeur Tielens:

Tweemaal gestemd

ORANJESTAD — "Ik heb de indruk dat met het geheel een loopje met de democratie wordt genomen, waarbij ik met nadruk stel niemand te willen beschuldigen, doch dit alleen maar vaststel. "Aan het woord is de Belg Louis Tielens -- de afgelopen dagen steeds aangeduid met LT doch die nu er geen bezwaar tegen dat zijn volle naam wordt genoemd -- toen hij gistermiddag een bezoek aan de redactie van de Amigoe bracht. Hij was de afgelopen dagen in het nieuws in verband met de verkiezingsfraude en zijn aangekondigde verwijdering van Aruba.

Uit het relaas van de heer Tielens blijkt dat hij niet veertien maal maar tweemaal op de kaart van een ander gestemd heeft, namelijk bij de Huishoudschool en te Macuarima. Toen de heer Tielens op verkiezingsdag met MEP-shirt getooid bij de stembureaus een kijkje ging nemen, werd hem gevraagd of dat hij wilde gaan stemmen, waarbij die indruk werd gewekt dat wanneer hij dit zou doen op de kaart van een ander, dit volmacht stemmen was omdat betrokkene niet op Aruba was. Hij heeft dit dan ook zonder enige achterdocht gedaan, waarbij hij nog door verschillende bekenden werd begroet en zelfs bij het betreden van het stembureau nog een politieman begroette. Als ik inderdaad iets verkeerds had willen doen, dan had ik dat zeker op een andere manier gedaan. Overigens was de heer Tielens zich nu wel bewust dat hij met zo te stemmen verkeerd gehandeld heeft. Hulpeloos noemt Tielens het wanneer men zestien dagen op de politiewacht in de oncomfortabele cel zit zonder dat je met iemand mag praten, noch zaken kunt regelen -- overigens goed behandeld door politie en recherche -- en dan ineens papieren krijgt dat je de volgende dag Aruba moet verlaten. Overigens volgens Tielens een besluit dat op 6 juli -- twee dagen na zijn aanhouding reeds was genomen -- omdat toen pas een verzoek tot werkvergunning van bijna vijf maanden geleden werd afgewezen. De heer Tielens heeft ingaande gisteren nog twee weken gekregen om zijn zaken te regelen onder meer om zijn meubilair te verkopen dat hij aangeschaft had, nadat hij in Belgie alles verkocht had en naar Aruba was gekomen, omdat hem op het Antillenhuis onder meer verteld was, dat het niet zo moeilijk zou zijn zich op Aruba te vestigen. Er is dus geen sprake van dat ik mij wil onttrekken aan de verwijdering. Iedere dag om tien uur moeten we ons melden bij de vreemdelingendienst. Dat vind ik een goede regeling, beter dan in een cel opgesloten zitten. Tot slot van het gesprek moet het Tielens nog van het hart dat er rond zijn aanhouding berichten zijn verspreid -- onder meer dat hij in Belgie werd gezocht, zijn studie niets bijzonders zou zijn enz -- hetgeen hij volkomen in strijd acht met de democratie. Immers hierdoor krijgt iemand niet alleen een slechte naam maar ook bij behandeling van de zaak voor de rechter kan er een volkomen scheef beeld worden getrokken. De heer Tielens is reeds contacten aan het zoeken met de KLM om binnen de twee weken Aruba te verlaten.



Personalia

WAARNEMEND gezaghebber Remy Zaandam was gistermorgen in het Michael paviljoen één der eersten die de honderdjarige Eveline Maud Nisbet zijn gelukwensen aanbood. Hij bracht ook de gelukwensen van gezaghebber mr ing. Ralph Richardson van de Bovenwinden over, waar de honderdjarige geboren werd.

Rekenkamer over onderstand:

Teveel uitkering en vaak ook ten onrechte

ORANJESTAD — Uit de onderzoeken die de Algemene Rekenkamer de afgelopen jaren heeft ingesteld bij de dienst Maatschappelijke zorg (DMZ) blijkt dat teveel en ten onrechte onderstand werd uitbetaald. In mei 1979 stelde de eilandsaccountantsdienst een onderzoek in naar de sinds 14 februari 1979 door het waarnemend hoofd van deze dienst toegeeinde onderstanden. Er werden 277 gevallen onderzocht, waarvan de meesten niet voldeden aan de gestelde regelen. Hiervoor werden 34 oorzaken aangegeven. De conclusie was dat per week 10.250 gulden teveel werd uitbetaald. In oktober 1979 kwamen 242 van de 277 gevallen nog ongewijzigd voor op de betalingsrol. Van de overige 35 gevallen werden er 20 ingetrokken, 12 verlaagd en 3 verhoogd.

Na de eerste geconstateerde afwijkingen werd, bij een bespreking, aan het waarnemend hoofd een rekeningsschema overhandigd, waarmee hij zich grotendeels kon verenigen. Bij nacontrole in oktober bleek dit schema niet in zijn geheel te zijn toegepast, waarop nog eens 144 na juni 1979 toegekende onderstanden werden onderzocht, waarvan er slechts 41 geheel voldeden aan de richtlijnen en 18 geheel ten onrechte werden toegekend daar betrokkenen een hoog inkomen genoten.

Tot slot merkte de Eilandsaccountantsdienst op dat het waarnemend hoofd bij de bespreking van een en ander verklaarde niet op de hoogte te zijn geweest van het inwerking treden van AB 1979 nummer 5. Alle gevallen worden aan hercontrole onderworpen, waarbij de Algemene rekenkamer in zijn verslag aantekent dat deze controle erg traag verloopt (100 gevallen per twee weken). De Kamer wijst erop dat bij controle bleek dat DMZ met hercontrole bezig was doch dat verzuimd werd de door de Accountantsdienst gesignaleerde gevallen eerst na te gaan, waardoor het eilandgebied schade bleef lijden. Bij een nader onderzoek bleek dat de verkeerde toepassing van de bepalingen relatief was toegenomen van 15 tot ongeveer 36 procent. De Algemene Rekenkamer wijst er nog op in zijn verslag dat voor een bestand van 2200 gevallen één ambtenaar voor controle zeker onvoldoende is. Voorts wordt opgemerkt dat daags voor de uitbetaling er soms geen bewaking is bij het geldtransport van het geld van de bank naar DMZ (ruim 160.000 gulden).

Ook het vullen van de ruim 2000 geldzakjes geschiedt in een ruimte waarlangs publiek komt. Ook tijdens de uitbetaling zou er geen bewaking zijn. Uit de overzichten van uitbetalingen bleek dat in de 1978 er 1705 gevallen waren waarvoor 132.140 gulden werd betaald, hetgeen neerkomt op 77.50 per persoon. In augustus 1980 bedroeg dit 2133 gevallen met 167.565 gulden.

Cuba-voetballers vanavond in actie

ORANJESTAD - In het Wilhelminastadion speelt de Arubaanse voetbalselectie die naar Cuba gaat vanavond tegen de selectie van Pariba, bestaande uit spelers van Estrella, La Fama en San Luis Deportivo. De wedstrijd werd vanmorgen naar vanavond verschoven, omdat er morgenavond in het stadion een internationale softbalwedstrijd wordt gespeeld. Trainer Theo Creemers met hulp van Oslin Toppenberg brengen vanavond een Arubaanse selectie op het veld, welke meer aandacht aan de coordinatie zal besteden, waaraan het in vorige oefenwedstrijden duidelijk ontbroken heeft. De resultaten waren er dan ook naar.

Ged. Zaandam: geen politiek in sportbeleid

ORANJESTAD — Er is geen sprake van dat politiek wordt gespeeld met het niet uitzenden -- althans door de overheid bekostigen -- van de twee volleybaltrainers Chico Harms en Vincent Leysner, aldus Sportgedeputeerde Remy Zaandam desgevraagd in een commentaar op berichten van de AVA zijde dat de overheid wel teams uitstuurt maar de AVA niet wil helpen.

Na de ASU practiach geen beleid op dit gebied voert, aldus Remy Zaandam, heeft de overheid besloten dat subsidie zal worden verleend aan uitzending van teams van bonden die Aruba, vertegenwoordigen alsmede de jeugd. Voorts met bijdragen in kosten mits de bonden zelf eigen inbreng hebben. De overheid laat zich daarbij adviseren door Idefre en Eilandsfinancien. Het advies was tegen omdat de AVA ook zelf wat kan betalen daar men wedstrijden tegen betaling organiseert. Dit heeft dus totaal niets met politiek te maken. Overigens ken ik beide heren niet eens, aldus gedeputeerde Zaandam.

Hij kondigde aan dat volgend jaar de bonden in een vergadering bijeen zullen worden geroepen en de overheid dan nog eens duidelijk zijn subsidie beleid in deze uiteen zal zetten. Wij hopen dat men hiervoor begrip heeft want het is in het belang van de goede gang van zaken in de sportwereld, dat wij allen hiermede voor ogen hebben, aldus Remy Zaandam in een gesprek met de Amigoe.

ZATERDAG
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur, op zondag gesloten.

IDEFRE
SOFTBAL: 10.30 uur LHD vs DOW; 12.00 uur Landsradio vs OLB; 13.30 uur Bestuurskantoor vs WEB; 15.00 uur Douane vs RD.-SN-Arandas Ballpark.

***

TELEARUBA: 17.00 matinee; 18.45 nieuws in het Nederlands; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 you asked for it; 21.00 wrestling; 22.00 movie of the week (The night of the Generals); 23.30 sluiting.

***

Aruba verliest van Dominicanen met 0-4

ORANJESTAD -- Uit Santo Domingo werd bericht ontvangen dat de Arubaanse voetbalselectie van aspirant voetballers, die de Antillen vertegenwoordigt, de eerste wedstrijd tegen Santo Domingo met 4-0 heeft verloren. Na afloop van de wedstrijd tekende Aruba protest aan, omdat enige spelers van Santo Domingo ver boven de vastgestelde leeftijd van 13 jaar waren. Aan het toernooi wordt deelgenomen door Aruba, Trinidad, Puerto Rico en Santo Domingo, die alle aan het openingsdefilé deelnamen. Trinidad wist zijn eerste wedstrijd tegen Puerto Rico met 4-2 te winnen. Op het laatste ogenblik liet de Venezolaanse ploeg het afweten.

Meer arrestaties in Solamit zaak

ORANJESTAD — In verband met aanhouding van de bemanning van de Solamit en de grote marihuanavondst werd ook de plaatselijke agent van het schip D.G. alsmede een op Aruba wonende buitenlander C.Z., aangehouden. Het onderzoek duurt voort.

Voor verkrachting

Vonnissen lager dan eis

ORANJESTAD — De rechter heeft vanmorgen uitspraak gedaan in de massale verkrachtingszaak waarvoor zeven jongemannen terecht stonden. J.P. (18), A.M. (18), J.P. (20) en J.A. (18) tegen wie de officier achttien maanden gevangenisstraf eiste, kregen ieder een jaar gevangenisstraf. E.M. (16) en M.P. (17) tegen wie een jaar werd geeist, werden veroordeeld tot zeven maanden gevangenisstraf en B.L. werd conform de eis van de officier vrijgesproken.

Personalia



IN DE PROTESTANTSE kerk was donderdagavond de inzegening van het huwelijk van mejuffrouw Celine Fowler, dochter van de heer en mevrouw E. Fowler-Kwartsz, (vader is lid van de Raad van Advies van de Nederlandse Antillen) met de heer Boy Lacle, zoon van mevrouw de weduwe Lacle Peutersz. Na afloop volgde in het Aruba Caribbean hotel een druk bezochte receptie.

Spantenbier voor BC Brazil

BRASIL — Vrijdagmiddag ging bij het in aanbouwzijnde buurtcentrum te Brazil de vlag in top omdat het hoogste punt werd bereikt. Verleden jaar september werd met de bouw begonnen, een maand later kon de eerste steen worden gelegd en verwacht wordt dat omstreeks november het gebouw gereed zal zijn zodat de stichting Centro di bario Brazil zijn intrek kan nemen in zijn nieuwe gebouw. Behalve het hoofdgebouw bestaat dit complex nog uit twee basketbal/volleybalvelden, een beheerderwoning, een speeltuin en een voetbalveld. Bij het spantenbier waren vanmiddag velen bewoners van Brazil aanwezig om zich op de hoogte te stellen van de voorspoedige bouw.

ORANJESTAD — Het bestuur van de Sociedad Bolivariana Aruba is tijdens de laatste ledenvergadering als volgt samengesteld voorzitter Rogelio Maldonado, Gustave Nouel vice voorzitter, Milo J Croes secretaris, Eduardo Curet tweede secretaris, Alfonso Mirep penningmeester, en leden Jose Ramon Vicioso, Charles de Jongh. Federico Winkel en Jacintho Tromp met mr Rudy Wever als juridisch adviseur.

VS landingsschip op bezoek

ORANJESTAD - Van 23 tot 28 juli brengt het Amerikaanse oorlogsschip Portland een officieel bezoek aan Aruba. De Portland is een dock-landing schip, dat wil zeggen een schip dat speciaal ontworpen werd om amfibische operaties uit te voeren. De commandant is commander J.R. Mac Donald. Het schip heeft 35 officieren en 600 schepelingen aan boord onder wie een detachement mariniers onder commando van major J. Hines. De ingescheepte mariniersseenheid zal onder begeleiding van personeel van de marinierskazerne Savaneta op zaterdag, maandag en dinsdag diverse mars- en schietoefeningen op Aruba houden.

Optreden door Portland band

ORANJESTAD — De marine muziekband die aan boord van het Amerikaanse oorlogschip Portland bevindt zal zaterdagavond van acht tot half tien een populair concert geven in de Surfside. Het publiek is hierbij welkom.

Tweede culinaire show van ACA in september

ORANJESTAD — De Aruba Culinary Association (ACA) zal ook dit jaar -- van 25 tot en met 27 september -- zijn tweede Aruba Culinary art exhibition houden in het Aruba Concorde hotel. Verleden jaar werd met veel succes voor de eerste maal deze tentoonstelling gehouden en de koks van Aruba hebben zowel letterlijk als figuurlijk de smaak te pakken.

Ditmaal zal het plaatselijk publiek en de toeristische sector meer te zien krijgen en zal vooral op beroepswijze worden gehandeld. Speciaal voor deze tweede show werd een poster vervaardigd. Deze reclame-poster werd via het Toeristenbureau naar buitenlandse reisagentschappen vooral in Venezuela, Miami en New York gezonden. Gehoopt wordt juist in die periode extra bezoekers naar Aruba te trekken om deze show bij te wonen.

De driedaagse tentoonstelling heeft als basis de leuze Pride and competition to show our best. Trots, want de ACA is trots op zijn beroep en competitie, want hierdoor kan door iedereen individueel het beste gepresenteerd worden. Uit het buitenland, vooral uit de Verenigde Staten zullen verschillende chef-koks komen om als juryleden te fungeren tijdens diverse wedstrijden en voor het houden van lezingen. Het programma voor de tentoonstelling omvat ook demonstraties voor commerciele producten, bakproducten en het gebruik daarvan, antieke kunstvoorwerpen van Aruba, het produceren van decoratieve bloemen uit groenten enz. Iedere chef met zijn team zal deelnemen aan een wedstrijd van een volledig diner met eigen menu. Dit moet voor de ogen van het publiek worden klaargemaakt. Voorts zijn er culturele shows met mariachis, limbo-dansers, cahi orgel, steelband en andere activiteiten. Er zal ook een tentoonstelling speciaal voor studenten worden gehouden.

Little league kampioenschappen naar Antillen

ORANJESTAD — Volgend jaar augustus zal de Aruba little league de kampioenstrijd voor Latijns-Amerika van de little league organiseren. Dit gebeurt in het LL-ballpark aan de Fergusonstraat waar reeds tweemaal met succes het Latijnsamerikaans kampioenschap werd georganiseerd. Vermoedelijk zullen de wedstrijden volgend jaar van 3 tot en met 15 augustus zijn.

De Senior Latijnsamerikaanse kampioenschappen zullen volgend jaar door Curaçao worden georganiseerd.

Marihuana verbrand

ORANJESTAD — In een container en met enige trucks werd vanmorgen tegen zeven uur de in beslag genomen ruim zevenduizend kilo marihuana door de politie naar de Lago gebracht. Hierbij waren ook toegevoegd de in beslag genomen marihuana-voorraden van de laatste maanden, waaronder de 28 aangespoelde zakken. Bij aankomst op Lago begon onder bewaking de verbranding van de gehele voorraad in de grote Lago-overn, die een hitte ontwikkelt van zevenduizend graden Celcius. Voordat de zending naar Lago werd gebracht, heeft de politie van verschillende zendingen de nodige monsters genomen, die nodig zijn voor het onderzoek en behandeling voor de rechter.

Injectiespuiten bij WGK gestolen

NOORD — Zelfs het wijkgebouw van het Wit-Gele Kruis (WGK) is niet meer veilig voor inbrekers, die hun activiteiten de afgelopen weken tot een ongekende hoogte hebben opgevoerd. De voorzitter van het Wit-Gele Kruis deed aangifte bij de recherche dat ingebroken was in het W.G.K.-wijkgebouw te Noord. Zij kwamen door een raam naar binnen. Uit een kast werden twee dozen met honderd injectiespuiten vermist. De recherche heeft ook deze zaak in onderzoek.

Vanavond Rangers-Amstel

SAN NICOLAS — In het Lago Sportpark wordt vanavond de AA-klasse basebalwedstrijd gespeeld tussen de leider van de competitie Coca Cola Rangers en Amstel, welk team op de zesde plaats van de ranglijst staat. Vermoedelijk zal Patric van Heiningen of Juan Werleman voor Coca Cola op de werpheuvel staan, terwijl Wekke Elisabeth dit voor Amstel zal doen. Voor Coca Cola een belangrijke wedstrijd om de positie te verbeteren; voor Amstel om zijn huidige positie op de ranglijst te behouden. De derde ronde van de basebal AA-klasse-strijd wordt erg interessant. Zondagmiddag half drie speelt Ennia Athletics tegen Aruba Video Center. Laatstgenoemd team is „in opmars".

ABBA zonder quorum bijeen

SAN NICOLAS — Van de 18 aangesloten clubs bij de Amateur Baseball Bond Aruba (ABBA) waren slechts zeven aanwezig. Ofschoon er dus geen quorum was, ging de vergadering toch door. Voor de drie vacatures in het bestuur was slechts één kandidaat gesteld. Jaime Mata die door Richmond kandidaat was gesteld, werd unaniem gekozen. De ABBA zal volgende maand opnieuw een algemene ledenvergadering bijeenroepen en hoopt dan wel dat de overige twee vacatures gevuld kunnen worden, doordat de leden meer belangstelling tonen en kandidaten hiervoor stellen. Het ligt in de bedoeling van het ABBA-bestuur om na iedere ronde van de AA-klasse competitie een algemene ledenvergadering bijeen te roepen om de gespeelde ronde te evalueren en te bespreken met de leden.

Rekenkamer in jaarverslag:

Medische verzorging in buitenland is hoge post

ORANJESTAD — Uit het verslag van de Rekenkamer over de jaren 1977/1979 blijkt dat de geneeskundige behandeling en verzorging van on- en minvermogenden een belangrijke post op de Arubaanse begroting is. De geneeskundige behandeling in het buitenland heeft hierin een groot aandeel. In 1977 tot en met 1979 zijn voor dit doel de volgende bedragen begroot respectievelijk uitgegeven: 1977: fl. 350.000, fl. 1.000.400; 1978: fl. 500.000, fl. 1.657.600; 1979: fl. 1.200.000, fl. 1.033.000.

Tot nu toe werden, bij een gunstige beslissing op de aan het Bestuurscollege gerichte verzoeken voor verpleging in het buitenland, alle kosten in verband met de verpleging van de patient voorlopig voor rekening van het eilandgebied genomen. Dit loopt dus vooruit op een in te stellen onderzoek door de dienst Maatschappelijke zorg (DMZ)

Op verzoek van het BC wordt over de gevallen waarvoor dat nodig wordt geacht, na advies van Financien, door de DMZ gerapporteerd. De rapporten worden thans, in tegenstelling tot vroeger, regelmatig opgezonden aan de Financien. Deze rapporten worden echter nog steeds te lichtwaardig opgesteld: loon- en salaris-slips of aanslagen in de IB worden niet geraadpleegd, terwijl de eventuele eigen bijdrage miniem is.

In de gevallen waarbij het personen betreft die niet on- of minvermogend zijn, die soms met spoed naar het buitenland moeten worden getransporteerd en terecht of niet terecht een beroep op de overheid doen, werd in 1979 nog dezelfde procedure als daarvoor gevolgd.

De betreffende kosten komen dan nog steeds voorlopig geheel voor rekening van de overheid, waarbij echter wel een verklaring wordt getekend voor de gehele of gedeeltelijke terugbetaling, afhankelijk van het onderzoek door de DMZ.

Ten aanzien van laatstbedoelde gevallen werd er in het vorige verslag op gewezen dat: - de rente, die het eilandgebied doorgaans in rekening brengt bij het verlenen van voorschotten, veel lager is dan die bij de plaatselijke kredietinstelling, hetgeen een beroep op de Overheid aantrekkelijk maakt; en de invorderbaarheid van de terug te vorderen bedragen zeer gering is. Aldus de Rekenkamer in haar verslag.

IN TALK OF THE TOWN was donderdagmiddag de uitreiking van de diplomas Vakontwikkeling verzekeringsbedrijf, welke opleiding op Aruba door de heer D. Schmitz werd gegeven. Van de 24 kandidaten slaagden er 13. Op Curaçao werden ook examens afgenomen. De drie beste geslaagden van Aruba zijn tevens de drie best geslaagden van de Antillen. Dit zijn A.A. Peterson, J. Linker en mevrouw E.J.L. Valentijn-Phelipa, die als de allerbeste een speciale onderscheiding kreeg uitgereikt.

In SN sportcentrum LO-lessen en sportcursus

SAN NICOLAS — Idefre heeft aan alle hoofden van scholen van San Nicolas, Poschiquito en Savaneta een brief gezonden waarin wordt meegedeeld dat gebruik kan worden gemaakt van de faciliteiten van het San Nicolas sport center voor de lichamelijke opvoedingslessen. Voor 20 augustus moeten de hoofden van scholen laten weten of zij hiervan gebruik maken. Zo ja op welke dag en uur alsmede de namen van leerkrachten die belast worden met het geven van deze lessen. Voorts deelt Idefre aan de hoofden van de scholen mee dat het in de bedoeling ligt om het San Nicolas sportcentrum ook te gebruiken voor zijn programma "Instruction deportivo scolnan basico".

Dit programma houdt in de basis-technieken van een sport door de schoolkinderen van de vierde tot en met de zesde klas te laten aanleren onder leiding van instructeurs van Idefre. De sporten waarin onderricht wordt gegeven zijn: basketbal, volleybal, tafeltennis, conditietraining, zelf-verdediging zoals judo, karate en boksen, indien over deskundige leiding kan worden beschikt, en zwemmen.

De betrokken school kan aan Idefre een prioriteitskeuze van drie verschillende sporten opgeven. Per sport kan er slechts een maximum van 24 leerlingen worden ingeschreven. Dit moet ook voor 20 augustus geschieden waarna Idefre per 1 september een schema zal sturen. De aandacht wordt erop gevestigd dat bij deze lessen (maandag tot en met vrijdag van 3.00 tot 5.00 uur) altijd een leerkracht aanwezig moet zijn.

Zakenvaria

[illegible] transacties als meelaankoop bijzondere aandacht vereist

ORANJESTAD — Ook de pogingen van de eilandelijke overheid om in 1977 zelf meel op Aruba in te voeren — een verlieslpost van bijna vijftigduizend gulden — maken onderwerp uit van het verslag van de Algemene rekenkamer. Deze [illegible]: Ten aanzien van dit onderwerp kan worden medegedeeld, dat de betalingen inzake de meelaankoop in 1978 hebben plaatsgevonden. Er ontstond echter een meningsverschil tussen het eilandgebied en de bank, die de transactie financierde, over het door het eilandgebied aan te zuiveren bedrag.

De betreffende kredieten, ten behoeve van het voor deze transactie geopende akkreditief, zijn [illegible] op de begroting voor 1978 opgebracht en bedragen [illegible]5.400. Zoals bekend [illegible] de opbrengst uit de verkoop van dit meel ca. fl. 14[illegible]. Hierbij werd een verlies van ca. fl. 49.000 geleden. Het meerdere krediet betreft kosten waaronder de interest te betalen over het akkreditief, wegens het niet tijdig [illegible] door de bank van het akkreditief, hetgeen ook zijdens het eilandgebied had moeten worden geconstateerd. Het is van belang om dan bijzondere transacties, zoals bovenvermelde meelaankoop, die buiten de normale routinesfeer vallen, bijzondere aandacht te geven, teneinde grote onnodige kosten te voorkomen, aldus de Rekenkamer.

Bestuur van ASA

ORANJESTAD — De diverse commissies van de Aruba secretary association (ASA) werden als volgt benoemd: Rosaura Maduro (education), Ida Alexander (Membership), Angelina Goeman (Public relations), Lucy Arends (Fina), Cheryl Godet (Fin), Margareth Mesele (secretaries week), Gerald Sjoerdtjk (boty/botyl), Florencia Ras (pel), Gertha Lopez Ponla (programma), Francisca Angelstandiging, Cheryl Geus (bulletin), Lucia Ras (fondsvorming), Ivonne Tromp (bibliotheek) en Carla Paris (speciaal projekt).

SIGUN ENTRENADOR RUMANO: NIVEL DE VOLIBOL LOKAL TA REGULAR

Den vòlibòl femenino internashonal

Korsou a bolbe tuma revancha kontra Venezuela



WILLEMSTAD– Riba e kombinashon di potret por mira dos momentu di akshon durante dje partido di ayeranochi ku tabata di bon nivel. Na man robes por mira e hungado number 9 di Venezuela ku por sierto ta un di esnan mas miho dje selekshon enkuestion.

WILLEMSTAD– E selekshon di vòlibòl femenino Antiyano ayeranochi a tuma revancha pa e derota kua nan a sufri den e di dos konfrontashon frente e selekshon nashonal di Venezuela, triunfando ayeranochi ku skor di 3-1. Despues di un bataya bastante formal, basa prinsipalmente riba un atake i blikeo fuerte na net e selekshon lokal a bai ku e triunfo kompletamente meresi. Por lo general por bisa ku e nivel di ambos selekshon (pa ambos esaki ta nan prome enkuentro internashonal di fogeo) ta kasi igual. Durante dje partido di ayeranochi den e kancha kubri di SDK por a nota ku e selekshon lokal a subi tereno ku muchu mas determinashon ku tabata e kaso den e di dos kompromiso di djarason ultimo den kua nan a kai vensi ku skor di 0-3.

Un punto si kaminda e selekshon lokal a lusi debil durante dje partido di ayera i na algun okashon tambe por a ser nota den e partidonan anterior, ta e atake haltu for di net. Na numeroso okashon e atakantenan lokal tabata faya den nan intento pa kontrola e bala na momentu ku esaki ser koloka for di net. Un punto ku e teknikonan Max Elstak i Carlos Larmonie mester bai buta mas atenshon na dje ya ku e ta di sumo importansia. Durante e weganan CAC na Cuba e selekshon lokal lo bai enfrenta selekshonan ku ta posee un blokeo sumamente fuerte na net i un dje formanan pa logra surpasa esaki ta ku atakenan haltu for di net. I netamente e forma di atake aki no ta ser bon domina pa e selekshon.

Di otro banda e selekshon lokal ta rekompensa esaki ku un blokeo bastante sera i atakenan fuerte na net. Aunke ku na nos konsepto nan mester ehekuta e atake den sentro ku mas rapides i tambe mas frekuensia.

SETNAN

Tabata e selekshon lokal ku ayeranochi a tuma ventaha di 1-0, ganando e prome set ku skor di 15-13. Nan ta kai vensi den e di dos ku skor di 12-15, pa despues triunfa na dos okashon águi i bsina bai k'e triunfo. Den e di tres konfrontashon ainda e selekshon bishitante a duna fuerte resistensia pa finalmente kai vensi ku skor perta di 13-15. Den e di kuater i ultimo set si e bishitantenan notablemente a kuminsa duna señalnan di kansansio i e selekshon lokal a probecha di esaki pa triunfa ku relativo fasilidat, 15-6.

TARCHILA NICOLAE

Despues di e partido di ayeranochi nos a hiba un kombersashon bastante ekstenso ku e entrenador dje selekshon Venezolano señor Tarchila Nicolae prosedente di Rumania, kende a ser kontrata pa e institushon di deporte Venezolano pa guia e selekshon enkuestion. Señor Nicolae tin 52 aña di edat i e tin en total 30 aña liga ku e deporte di vòlibòl i sin duda e ta posee un base bastante amplio di eksperensia pa loke ta trata e deporte.

Señor Nicolae tin aktualmente tres luna ta preparando e selekshon Venezolano pa e weganan di CAC na Cuba i komo preoridat e tin aktualmente, trata na akopla e kondishon fisika dje selekshon huntu ku nan kualidatnan teknika i taktika. Pa e selekshon Venezolano e partidonan aki na Korsou tambe ta e promenan pa loke ta trata fogeo internashonal. E selekshon Venezolano tambe ta unu relativamente hoben i sigun e entrenador enkuestion ainda nan por duna hopi mas, sinembargo sigun señor Nicolae nan falta mas interkambio internashonal ku ta di vital importansia.

Enkuanto e selekshon lokal su aktuashon, e entrenador Rumano a splika di ku e nivel ta regular i un punto masha positivo dje selekshon lokal ta ku mayoria dje hungadónan tin un estatura tremendo. Sinembargo ainda nan bulada no ta optimal, esdesir nan lo mester por bula muchu mas haltu. Algu ku nos tambe ta konvensi di dje.

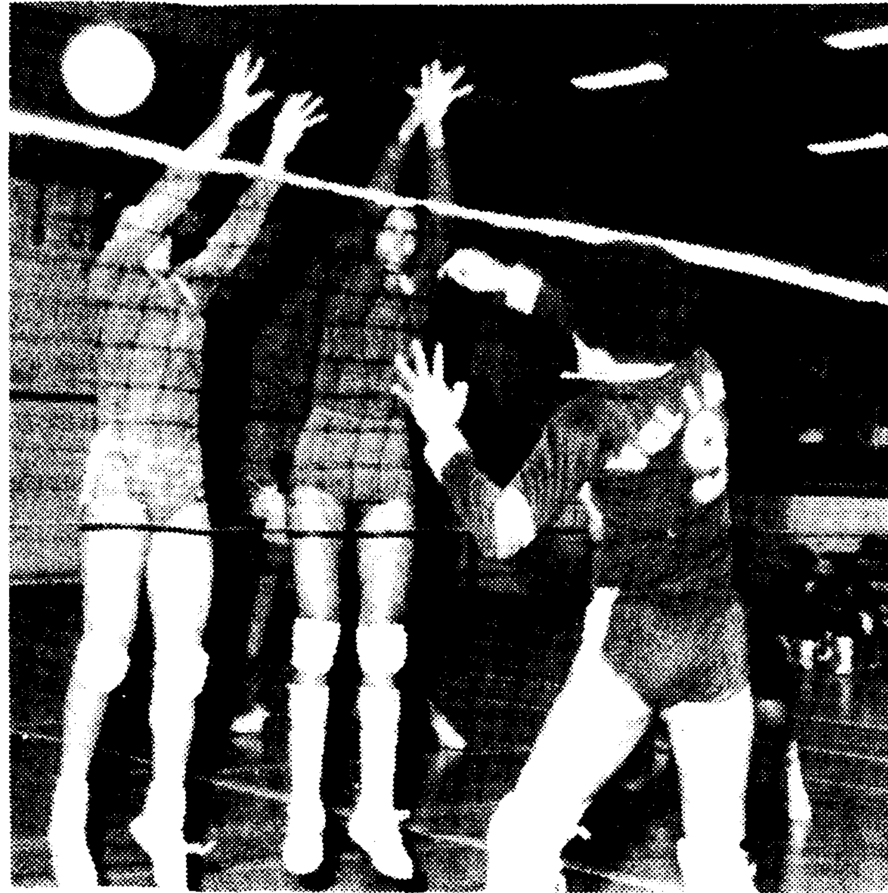
KLINIKA

Tantu señor Nicolae komo e entrenador Venezolano señor Pedro Mundarain kende tin 34 aña di edat i alrededor di 16 aña liga ku e trabounan di entrenador di vòlibòl, nan ta dispuesto pa duna klinika i kurso na bienestar di vòlibòl lokal. Un punto masha positivo i ku sigur lo ta na bienestar di vòlibòl lokal en general. Pa esnan ku no ta na altura Rumania ta un dje potensianan den vòlibòl mundial.

Lo ta bon pa e federashon lokal sea durante di nan bishita of despues trata di hanya e entrenador Rumano aki na Korsou pa asina duna e deporte di vòlibòl un empuhe aun mas miho.

REPUBLICA DOMINICANA

E selekshon maskulino di Republica Dominicana a keda di yega Korsou ayera, sinembargo esaki no tabata e kaso. Sigun nos por a kompronde nan lo yega Korsou den transkurso di awe of mayan. En todo kaso e kompromisonan entre Venezuela i Korsou ta kontinua awenochi den e kancha kubri di SDK ku nan di kuater konfrontashon.



Fundashon pa promoshon di hipismo lokal ta selebra dia di Korsou

WILLEMSTAD — Djadumingu proksimo Fundashon pa Promoshon di Hipismo Kurazoleño ta bolbe organisa un otro tremendo atardi di kareda di kabai na Hipodromo Koral Tabak, e biaha aki pa selebra Dia di Korsou. E karedanan di djadumingu awor alabes lo sirbi komo ultimo test pa determiná ku e kabainan ku proksimo siman lo sali pa Punto Fijo, Venezuela, pa kore aya dia 8 di ougustus proksimo, ta den bon kondishon. Ku hipismo di Korsou ta hanyando rekonosimientu den nos regio ta un hecho, ya ku no solamente jinetenan di Venezuela, Sto. Domingo i Trinidad ta loko loko pa bin kompeti aki na Korsou, pero tambe varios Hipodromo ta invita nos jinetenan pa bai kore afo. Den esaki ta destakando e rumannan Randall i Patrick Victoria. E prome, dos siman pasa, a duna un bon demonstrashon den La Rinconada na Caracas, mientras ku djadumingu ultimo e hobensito Patrick Victoria a logra gana un klasiko riba 1100 m (sprinters) na La Romana, Santo Domingo.

Nan tur dos huntu ku otro jinetenan lokal lo ta den kompetensia djadumingu awor na Koral Tabak. Lo tin un biaha mas 8 kompetensia, un di paso i shete di velosidat. Den e kompetensianan di velosidat un i tur lo por mira si den klase AA Raquel B lo por mantene su invikto. Tambe lo tin 3 kareda pa purasangrenan di klase AAA, tur 3 riba distansia di mediofondo, esta 1400 m, pa asina determina kua kabai por aserka of asta kibra e rekort di 94 sek. ku Mistiquille a buta resientemente riba nos pista. Karedanan di B i A klas e biaha aki ta bon yena ku kompetidornan ku lo por perkura pa finalnan hopi perta. Tur esakinan ta ingrediente ku ta garantisa ku djadumingu awor grandi i chiki lo por gosa i sinti e berdadero emoshon di kareda di kabai na Koral Tabak. Karedanan lo ta bon mes, pasombra kada ganado di e atardi ei lo risibi un Trofeo di Dia di Korsou 1982. Un i tur ta bon bini.

Interzonetoernooi in Las Palmas

LAS PALMAS — Jan Timman heeft gisteren zijn partij voor de achtste ronde van het interzoneschaaktoernooi in Las Palmas tegen de laatstgeplaatste vertegenwoordiger van de Sovjet-Unie, Psakhis, afgebroken. De leidende Rus Toekmakov verloor van de Hongaar Pinter en moet nu de eerste plaats delen met Smyslov, die van Mestel won. Beiden hebben 5 1/2 pnt.

De uitslagen van de achtste ronde: Timman (Ned)-Psakhis (Sov) afg.; Mestel (Eng)-Smyslov (Sov) 0-1; Sunye (Bra)-Larsen (Den) 0-1; Browne (VS)-Petrosjan (Sov) afg.; Pinter (Hon)-Toekmakov (Sov) 1-0; Ribli (Hon)-Karlsson (Zwe) 1/2-1/2; Bouaziz (Tun)-Suba (Roe) 1/2-1/2.

De stand: 1.Toekmakov en Smyslov beiden 5 1/2 pnt.; 3.Ribli 5; 4.Larsen en Suba beiden 4 1/2; 6.Timman en Petrosjan beiden 4 pnt. en 1 afg. partij; 8.Mestel en Bouaziz beiden 4; 10.Pinter 3 1/2; 11.Browne 2 1/2 en 1 afg. partij; 12.Sunye en Karlsson 2 1/2; 14.Psakhis 2 pnt. en 1 afg. partij.

Ku homerun desisivo di Adunchi Flaneur den bom di nuebe

Hawks definitivamente a keda den sotano

WILLEMSTAD — Blue Hawks/Plaza Casino definitivamente lo tin di hunga pa di kuater aña konsekutivo enkuentronan pa promoshon i degradashon, despues di ku ayeranochi nan a kai vensi di un forma dramatiko kontra e ekipo di Sta Rosa Indians/Mennen ku skor di 1-4. Blue Hawks ayeranochi pa gran parti dje enkuentro tabata hibando un ventaha minimo di 1-0, kua sinembargo nan no por a mantene faltando dos inning pa e partido finalisa. Den bom di shete Sta Rosa ta empata e enkuentro riba un "passedball", pa despues nan laga Blue Hawks den tereno ora ku Raymond "Adunchi" Flaneur konekta homerun den bom di nuebe pa duna Sta Rosa e viktoria.

Tabata e ekipo di Blue Hawks ku ta tuma ventaha di 1-0 den kabes di dos entrada. Hitnan konsekutivo di Norman Kirindongo i Martina den e entrada ei tabata e batasonan prinsipal ku a kondusi na e kareda, kontra di Richard Moesker. Fuera di esaki Blue Hawks a tira varios oportunidat mas pa anota afo, embasando koredo den prome, di kuater i algun okashon mas. Sta Rosa tambe a tira varios oportunidat pa empata e enkuentro for di trempan afo, mientras ku e oportunidat di mas franko a presenta den di seis inning ora ku e pitcher di Blue Hawks Michael Paulina a deskontrola yenando e basenan ku pasashi gratis. Sinembargo tantu Lipo Elhage komo Remigio Martina ta faya den nan intenshon pa saka e bala for di kuadro.

EMPATE

Tabata te den bom di shete ku Sta Rosa ta logra empata e partido despues di dos out. Ku e veterano Jozef Martina den kaha di bateo i dos koredo na base Paulina ta presenta ku un lansamentu ku e catcher no por a kontrola, permitiendo e kareda di empate for di tersera.

HOMERUN

Sta Rosa den nan ultimo oportunidat na bate - bom di nuebe - ta habri ku Clinchi Elhage risibiendo base por bola. Arthur Mari ta sakrifika i e tambe ta yega safe riba eror di e segunda base ku a permiti Elhage avansa pa tersera. Despues a presenta e momentu dramatiko ora ku Raymond "Adunchi" Flaneur ta kue un lansamentu di Paulina i konekta di homerun pa buta un fin dramatiko na e partido lagando Blue Hawks den tereno ku skor di 4-1.

POSISHON

Despues di e viktoria di ayeranochi Sta Rosa a forsa un tripel empate na e di tres puesto huntu ku Alpha i Cobras. Tur tres ku rekòrt di 11 gana i 12 perdi. Blue Hawks awor a keda leu den sotano ku rekòrt di 9 gana i 13 perdi. E uniko dos ekiponan ku ta sigur di un klasifikashon pa e "play-off" ta Sta Maria ku 15-9 i e ganadó dje enkuentro di mayan entre Wild Cats i Scorpions ku lo bai okupa e di dos puesto ku rekòrt di 13-11. E perdedó lo keda na e di tres puesto ku rekòrt di 12-12 loke ta nifika ku nan lo empata ku sea Cobras, Alpha of Sta Rosa.

E kampeonato ta kontinua mayan anochi ku e partido entre Scorpions i Wild Cats, djadumingu Blue Hawks ta enfrenta Cobras i djaluna e di kuater buelta ta termina ora ku Sta Rosa enfrenta Alpha.

Nederland, Duitsland en Australie

Internationale trainingskamp waterpolo in SDK van start

WILLEMSTAD — Vanaf gisteren is in het zwembad van Sentro Deportivo Korsou te Brievengat het internationale waterpolo trainingskamp met deelname van de nationale selecties van Nederland, Duitsland en Australie van start gegaan, als laatste voorbereiding op het WK te Guayaquil (Ecuador). Gisteravond speelde de nationale damesselectie van Nederland een oefenwedstrijd tegen lokale clubs, welke volgens niet officiele bron in een overwinning was geeindigd voor de Nederlandse dames. Vanavond om half acht spelen de Nederlandse dames haar tweede oefenwedstrijd tegen een ploeg gevormd door lokale spelers.

Vanavond om elf uur arriveert de Nederlandse heren-selectie, en voor morgen zes uur 's middags staat er een gezamenlijke oefenwedstrijd met Duitsland en Australie op het programma.

PROGRAMMA

Het resterende programma ziet er als volgt uit:

ZONDAG: om 7 uur 's avonds Nederland (dames)-Curacaose clubs (heren); 8 uur Nederland-Australie (heren).

MAANDAG: 7 uur 's avonds Australie-Duitsland (heren), om 8 uur Nederlandse dames tegen lokale clubs.

DINSDAG: half vier 's middags Nederlandse dames tegen lokale ploeg; 7 uur 's avonds wedstrijd tussen twee Curacaose teams gevormd uit spelers van Sithoc, Asiento en Zeemacht; om 8 uur de ontmoeting Nederland-Duitsland (heren). Deze laatste ontmoeting zal ongetwijfeld erg interessant worden, gezien de laatste ontwikkelingen van de Nederlandse heren-selectie (kampioen acht-landen toernooi in Hongarije) en het feit dat Duitsland Europees kampioen is van 1981.

De Nederlandse equipe kunstzwemmen is reeds vanmorgen doorgereisd naar Ecuador, daar de kampioenschappen kunstzwemmen eerder van start gaan. Gisteravond werd nog een mooie demonstratie gegeven in het bad van SDK. Voor de lokale waterpolo beoefenaars kan er uit deze trainingskamp heel wat ervaring en kennis opgelopen worden, daarom wordt eenieder aangeraden om de wedstrijden bij te wonen.

Belastingsproblemen Hinault

SAINT-PRIEST — Bernard Hinault, die over twee dagen zeker is van zijn vierde overwinning in de Ronde van Frankrijk, rijdt slechts vijftien tourcriteriums. Vaker wil hij zijn "dubbel giro-tour" niet te gelde maken. "De belasting pakt een veel te goort percentage van mijn startgages in de criteriums. Er wordt geen rekening mee gehouden, dat ik ook hoge kosten heb. Dus blijf ik wat vaker thuis".

HILVERSUM — Brian Teacher heeft zich vandaag in Hilversum tijdens het tennistoernooi om de open Nederlandse kampioenschappen geplaatst voor de halve finales herenenkelspel.

Van Houwelingen wint achttiende etappe Ronde van Frankrijk

SAINT PRIEST — De officiele uitslag van de achttiende etappe van de Ronde van Frankrijk, van Morzine naar Saint Priest over 233 kilometer is als volgt:

1. Adrie van Houwelingen (Ned/Swe) 6 uur 32 minuten en 51 seconden (met tijdsvergoeding 6.32,21); 2. Kelly (Ier/Gri) op 10.31 (met tijdsverg. 6.43,02); 3. Van Vliet (Ned/Post) op 10.31 (met tijdsverg. 6.43,12); 4. Mutter (Zwi/Arn) op 10.31; 5. McKenzie (Nzl/God); 6. Van der Velde (Ned/Post); 7. Peeters (Bel/Post); 8. De Wolf (Bel/Swe); 9. Van der Poel (Ned/Bru); 10. Wijnants (Bel/Dri); 11. Urbany (Lux/Kim); 12. Van Brabant (Bel/Kim); 13. Gomez (Fra/Bois); 14. Villemiane (Fra/Bois); 15. Chassang (Fra/Bois); 16. Van den Brande (Bel/Kim); 17. Vanoverschelde (Fra/Cre); 18. Bertin (Fra/Dan); 19. Linard (Fra/Muer); 20. Thaler (Wdl/Arn) allen dezelfde tijd als Mutter.

ALGEMEEN KLASSEMENT

Het algemeen klassement na de achttiende etappe:

1. Hinault (Fra/Gui) 81 uur 39 minuten en 49 seconden; 2. Zoetemelk (Ned/Dan) op 5.27; 3. Winnen (Ned/God) op 7.13; 4. Van der Velde (Ned/Post) op 8.06; 5. Breu (Zwi/Gir) op 9.05; 6. Anderson (Aus/Muer) op 10.01; 7. Alban (Fra/Cre) op 12.25; 8. Martin (Fra/Dan) op 12.39; 9. Kuiper (Ned/Bru) op 14.18; 10. Fernandez (Spa/Per) op 15.18; 11. Bernabeu (Fra/Muer) op 17.15; 12. Willems (Bel/Dri) op 17.16; 13. Vallet (Fra/Cre) op 17.34; 14. Nilsson (Zwe/Bois) op 21.12; 15. Kelly (Ier/Gri) op 26.53; 16. Berard (Fra/Gui) op 28.47; 17 Michaud (Fra/Dan) op 29.07; 18. Andersen (Den/Dan) op 29.19; 19. De Rooy (Ned/God) op 29.35; 20. Simon (Fra/Muer) op 30.37.

NEGENTIENDE ETAPPE

De negentiende etappe van de Ronde van Frankrijk, de derde en laatste tijdrit over 48 km met vertrek en aankomst in Saint Priest, is gewonnen door Bernard Hinault, die daarmee zijn eerste plaats in het algemeen klassement versterkte. Het was de derde ritoverwinning van Hinault, die ook de snelste tijdrijder was in de proloog en in de rit te Martigues.

Gerrie Knetemann, die een tijd maakte van 1 uur 4 minuten en 38 seconden, was negen seconden langzamer dan de drager van de gele trui.

De uitslag van de negentiende etappe is: 1.Hinault (Fra-Gui), 48 km in 1 uur 4 minuten en 29 seconden; 2.Knetemann (Ned-Post) 1.04.38; 3.Poisson (Fra-Gui) 1.04.48; 4.Willems (Bel-Drie) 1.05.03; 5.Clere (Fra-Dan) 1.05.16; 6.Zoetemelk (Ned-Dan) 1.05.23; 7. Van der Velde (Ned-Post) 1.05.42; 8.Kelly (Ier-Gri) 1.06.08; 9.Demiere (Zwi-Gir) 1.06.13; 10.Fernandez (Spa-Per) 1.06.20.

ASSEN — Ook de derde dag (donderdag) van de Drentse rijwielvierdaagse bood uitstekend fietsweer. Geen regen, af en toe zon en matige wind. Onder de 25.000 deelnemers heerste een goede sfeer.

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS
tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25
UITSLUITEND A CONTANT!

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

1 JUNIORBED van Multiplex, bekleed met wit rood formica en 3 laden plus bijbehorende hangkast fl.450,— tel.: 673376.

VISSERSBOOT 31 voet, complete fiberglassed allover painted. Vraagprijs NAfl.18.000,—; auto Toyota Mark II 1972, rijdt. fl.1,250,—; Dieselmotor voor boot BMC 4 cyl. z.g.a.n. fl.8000,—. Voor Infm.: tel.: 78144 na 5.00 p.m.

WEGENS OVERCOMPLEET: Dodge Omni personenwagen 5-deurs semi-stationcar-zeer goed regelmatig onderhouden (rekeningen ter inzage)-roestvrij-schadevrij-witte lak/beige, intacte bekleding-nieuw gekocht in 1979-all risk verzekerd-nieuwe banden. Tel.: 615828/76281.

TOYOTA Corolla Coupe '82, Ford Cortina, stereo, video, airco, planten, tel.: 43789.

2 TAPIJTEN (Mesker), kleur oranje en groen 1.65mx2.40m. Prijs NAfl.200,— elk; keuken gasgeiser Fasto (membraan defect) NAfl.100,—. Inl.: Bonamweg 25 (Brievengat), telefoon: 79187.

FUEL INJECTION Audi 1978, goed onderhouden tel.: 36063 na 6.00 p.m.

STOFZUIGER, naaimachine 220V, tafel/bureau, teenerbureau, stereo installatie, type machine, antieke dekenkist, anno 1809. Tel.: 80271.

WANDELWAGEN (in 3 standen verstelbaar), Gerry cradlebath, reiswieg (rotan), musical mobile, baby carrier (pleatseat). Telefoon na 6 uur: 78626.

4000 STUKS Dakpannen, tel.: 44213 na 6 uur p.m.

1 1/2 TON TRUCK, Fargo 1972, heavy duty, ideal for construction work, tel.: 55811.

COINS FOR SALE: Ant., Dutch and Foreign, 40% off Mevius. Call for appointment 614032 after 18.00

4 PITS GASSTEL. 1 Buggy (kinderwagen), 1 Daihatsu automatic 1979, km. 53.000. Popo 29.

KOOPJE TOYOTA STARLET: bj. 1980, i.z.g.s. fl. 6000,—. Argentinaweg 34, tel.: 89624.

PUPS grote ras, moeder Ierse wolfshond, vader Great Deane, tel.: 673376.

RENAULT 14TL, Sept. '80. Prijs n.o.t.k. Warmoesweg 21.

PORCH SALE op zaterdag 24 juli van huishoudelijke artikelen, boeken, lampen, etc. o.a. wasmachine Hotpoint, ijskast GE 13ft., gasfornuis, buro's, wandmeubel, bedden met matrassen, airco GE 1200 BTU, 6 mnd. gebruikt, TV RCA 25 inch, met tafel en antenne, Kenwood keukenmachine. Tevens een Dodge Diplomat, model 1978, 30000km gereden, 4 deurs Sedan, vinyldak, fully equipped, airco. Beschikbaar begin augustus. Margrietlaan 13, tel.: 93483.

WEGENS VERTREK: Bankstel met bijzettafel fl.200,—; hangend dressoir fl.250,—; tafel met 4 stoelen fl.250,—. Abrahamsz 138 tel.: 673505, vrijdag 5—7 zaterdag 9—12.

ELECTRISCHE naaimachine "Nechi" type 506 in meubel. Praktisch ongebruikt 1 jaar, fl.500,—. Sparenweg 11, tel.: 82939.

WEGENS OVERCOMPLEET: grote 4 pits-stoof, met oven en grill (4 mnd oud), merk: Magic Chef, houten picknicktafel met banken (nieuw), tel.: 77248.

TOYOTA COROLLA 1978, automatic. Inl. Kaya Tegucigalpa 41.

CHEVY VAN 30, 1976, heavy duty. Seroe Loraweg 201A.

14 VOET speedboat+50 pk motor z.g.a.n. Tel.: 79439.

WEGENS VERTREK: Oldsmobile Omega bj '77, fl.7.500,—; Toyota 1000 fl. 1500,—, tel.: 673648 of 613502.

MAZDA 626 Sport Coupé, 2 1/2 jaar oud, fl.8.500,—. Indianaweg 60, tel.: 80080.

DATSUN 260 ZX 2+2, pas gespoten, airco, bwjr: '78, fl.7.800 cash. Maastrichtstraat 12.

SIMCA-CHRYSLER GT-1508-wit-airco-powerwindows-23000 km-Nafl.: 5.750,—, tel.: 571402 of 79454.

PEUGEOT 504, i.g.s. fl.600,—, aquarium 20 gallon met toebehoren: fl.70,—, video rec. Sony Betamax, defect, fl.150,—, windbuks fl.35,—, tel.: 79890.

DATSUN 120Y-'79. Adres: Bonaccaweg 8A, tel.: 83237.

WEGENS VERTREK: Wasmachine automatisch, t.v. (zw-w), babybed, naaimachine, Mazda 808 (1977), Lancer Stationwagen (1979), tel.: 81088 (na 5 uur).

RESTANT INBOEDEL: Kaya Kokolishi 25.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

GEM. KAMER, eigen ingang, bad-toilet, kookgelegenheid, fl.225,— p.m. Infm.: telefoon 79282, 7 pm—9pm.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

MET SPOED GEVRAAGD HUIS: gemeubileerd of ongemeubileerd, informatie: tel.: 82524.

FURNISHED House with 3 bedrooms, wanted August, prefer area, around Domingitu, Salinja, Mahaai or Emmastad. Please call at 615225 (after office hours). The Ericsson Group.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

DIENSTMEISJE 3 of 5x p/week. Tel.: 43187.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

WONINGHUIS, 3 slaapkamers, Pastoor Hendrikstraat. Inl. maandag t/m vrijdag 10 uur-10.30 uur en 16.30 uur-17.00 uur. Tel.: 45096.

WOONHUIS met als extra een appartement. Chuchubistraat 20 (hoek Bucutiweg). Vraagprijs fl.150.000,—.

STEREO-INSTALLATIE met voorversterker Quad, 80 Watt speakers, tapedeck en Panasonic videorecorder. V.H.S. tel.: 24696.

GOUDBRUINE Chevrolette Chevette 1980, 2-deurs, goede conditie, aantrekkelijke prijs, tel.: 26682.

CAS Y TERENO, interesa bel 45046, entre 9—12 a.m. dialuna te diabierne.

DISHWASHER i un racefiets, Stadionweg 1.

WITTE VOLKSWAGEN-Gol (okt. '81), prijs n.o.t.k. Spaans Lagoenweg 35A, tel.: 23208.

FURNITURE, bedroomset, livingroomset etc., household articles, tel.: 93568, S.C. Bung 1571.

SUNFISH+Trailer, in goede staat. Meiveld 27A, tel.: 28438.

BABYARTIKELEN. Semeleerstraat 11, Noord, na 6 uur.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

MODERN HOUSE: fully furnished, 3 bdrm., front porch, large beamed ceiling back patio, all kitchen appliances & bedroom airconditioning incl., Noord, fl.1.250 per mo., call owner: 22764.

NIEUWE ongemeubileerd woonhuis te Cumana, tel.: 22108.

GEHEEL OF gedeeltelijk gemeubileerde eenslaapkamer woning, telefoonaansluiting. Informatie telefoon: 27485.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

HOLLANDSE student hotelvakschool zoekt kamer met airco en telefoon, tel.: 29055 na 6 uur.

WONING ongemeubileerd in rustige omgeving van Oranjestad of omgeving. Tel.: 24333 na kantoortijd 22950.

HUIS met 3 slaapkamers en garage tel.: 23434. Mevr. De Zwart (tijdens werkuren).

TE KOOP
t.e.a.b.
Simca Chrysler 1308 GT
Bouwjaar 1977
powerwindows, stereocassette etc.
Tel.: 672480

Catering
RODEO RANCH
RODEO RANCH
Catering Services
Voor de perfekte verzorging van Uw:
- koude buffetten en
- luxeuze borrelgarnituren

Inlichtingen: tel. 77777, na 4 uur tel. 37785 of 37786

RODEO RANCH
SALOON – STEAK HOUSE
SALOON STEAK HOUSE
Tel.: 70501 - 70502
WELKOM wij zijn terug van vakantie.
Schout bij nacht van Staverenweg 6.

TE KOOP
STATIONWAGEN TOYOTA CRESSIDA 1980
KM 18.000 met airco en safety belts z.g.a.n. Vraagprijs fl. 11.000,—.
Te bevragen tijdens kantooruren tel. 613955.

DIENSTVERLENING MET EEN PERSOONLIJK KARAKTER
ASCOA
Uw garantie voor zekerheid
BEATRIXSTR. 34 - TEL. 22720

---

teen princess
fashion & gift articles Keukenstraat 20b.
heeft voor onze tieners
een enorme kollektie
nieuwe kleding vanuit Europa.

Op onze HERENAFDELING:
pantalons van bekende merken zoals Christian Dior
Safari sets, verstelbare pantalons
Dassen - overhemden - leren schoenen - pyama's etc.
1708
PENHA

Nederlands echtpaar
ZOEKT voor de maand augustus
een oppashuis
Bereid een vergoeding te betalen.
Aanbiedingen: tel. 79098 tussen 9.00 en 18.00 uur.

BETONCENTRALE
TOMCO N.V.
Tel. 674673 - 672204
Voor: Funderingen
Vloer- en ringbalken

WEGENS VERTREK
zoeken wij een nieuwe eigenaar voor onze
LADA 1600
bouwjaar 1979
die hem tegen elk aannemelijk bod wil overnemen. Hij heeft 4 nieuwe radiaal banden, en nog geen grote onkosten gehad. AFBETALING mogelijk.
Marcel Stomp
Marsweg 7

KASTAN
AGENCIES
KAYA PACHI JAN BAKHUIS
ZIJWEG EROSWEG
TEL. 77777
Uw specialist in moderne metalen tuinhuisjes
GEEN OPBERG-PROBLEMEN MEER!!
Wij hebben tuinhuisjes in verschillende MATEN, MODELLEN en PRIJZEN.
voor Aruba
Dibo Agencies
Victor Hugostraat 3
tel. 23990

Gevraagd:
KASSIERE
voor
Victoria Station Restaurant
Inl.:
tel. 614063 of persoonlijke aanmelding.

TE KOOP, T.E.A.B.
RENAULT 30TS 1978
55.000 km., kleur beige.
GLASTRON SPEEDBOAT, 15 FT.
85 p.k. Mercury.
Tel. kantooruren: 614099, na 6 uur: 672951

GEDEELTELIJK GEMEUBILEERD HUIS TE HUUR,
per 1 augustus a.s.
Rustige buurt.
Tel. 673086

't Oosters Huisje
SPECIAAL ZAAK VOOR RIJSTTAFELARTIKELEN
heeft weer van alles en nog wat. Complete rijsttafel voor groepen van 10 of meer bestelling.
Zaterdag a.s. vanaf 12.00 uur verkrijgbaar
NASSI-GORENG met SATE
Adres: SCHOTTEGATWEG WEST 325
BIJ POST 5 - TEL. 84754

APOTHEKERSASSISTENTE GEVRAAGD
op ARUBA of CURACAO.
VEREISTEN: Kennis van de natuurgeneeswijzen en homeopathie.
Brieven met pasfoto:
INOMA, P.O. BOX 3204, CURACAO.

RODEO RANCH
SALOON – STEAK HOUSE

PUBLIC NOTICE

- because of gathering cattle all the cowhands of the: RODEO RANCH SS were out of town from the 6th - 23rd of july 1982
- during this time the place was closed for reason mentioned above
- dutch people say: wegens vakantie gesloten van 6 - 23 juli 1982

the sheriff
s. gibbs.

- phone: 70501
70502

GEVESTIGD
RUDOLF DE WIT, fysiotherapeut in samenwerking met
ROY MARTINA, ARTS
gespecialiseerd in natuurgeneeswijzen w.o. ACUPUNCTUUR en HOMEOPATHIE.
Adres: INSTITUTE NATURAL and ORIENTAL MEDICINE ANTILLES (INOMA), El Grecoweg 6, P.O. Box 3204, tel. 70962.
Behandeling na telef. afspraak: Bellen tussen 10.00 en 1.00.

Esther Williams
©
Curacao Swimming Pool
csp
SALES & SERVICES - Tel.: 672771
Tijdelijk adres: Barbouquet 11
Daarna: Sta. Rosaweg 27
ESTHER WILLIAMS ZWEMBADEN - "SUNBURST" PORCH- EN TUINMEUBELS - VOBO WINDSURFERS - CHEMICALIEEN & ACCESSOIRES VOOR UW ZWEMBAD.

Ontvangen:
grote kollektie sportieve- en geklede jurken.
Badpakken
Bikini's en badjasjes
Boutique Lilou
Caracasbaaiweg
tel.: 77496

GOMEZ
SHIPPING N.V.
zoekt voor direkte indiensttreding:

1 Canvasser

1 Scheepsklerk

1 Administratieve kracht

voor onze groupage afdeling.

Persoonlijk aanmelden uitsluitend tussen 2 en 4 uur in de namiddag.

VBC vijzelt imago in gemeenschap verder op

WILLEMSTAD — De Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC) stelt zich de komende tijd ten doel zijn imago bij de gemeenschap op te vijzelen. Dat blijkt uit de juli-editie van de nieuwsbrief van VBC en KvK (Kamer van Koophandel).

Eind verleden maand is er - in vergelijking met voorgaande jaren - een goed bezochte algemene ledenvergadering geweest van de vereniging. In het nieuwe bestuur werden gekozen Haim da Costa Gomez (voorzitter), Sonny Jonckheer (penningmeester), Theo van Bergen (secretaris), Miles Pinedo en Bas Kooyman (beiden vice-voorzitter), R. Gartner, F. Moller, J.R. La Cruz, L.M. Chumaceiro, R. Willems, R. Lucia en J. Rojer tot commissarissen. Als bestuursleden bedankten de heren Junior Salas, Ron Gomes Casseres en Japa Beaujon. Gomes Casseres en Beaujon nemen plaats in een adviescollege van de VBC.

De leden namen enkele beleidslijnen aan voor het nieuwe bestuur. In hoofdlijnen kwamen die erop neer dat de zienswijze van de VBC op een en ander op schrift zal worden gesteld voor de nieuwe Statenleden en de te vormen centrale regering; dat de image van de vereniging via tv-programma's en publicatie zal worden opgevijzeld; dat de eenheid onder de leden zal worden gestimuleerd; dat de nieuwsbrief zal worden uitgebouwd met nieuwe onderdelen; dat motivatie-cursussen voor personeel uit alle sectoren zullen worden bevorderd; dat de betrekkingen met de overheden worden verstevigd opdat de standpunten van het bedrijfsleven mogen doorklinken in het belang van die groep; en dat er een actieve ledenwerf-actie op touw wordt gezet.



WILLEMSTAD — In het Holiday Beach-hotel vindt op zondag een songfestival plaats tussen werknemers van de verschillende hotels van Curaçao. De foto geeft een beeld van de deelnemers. Dit songfestival wordt door "Cucoso" georganiseerd.

Manager Leeward broadcasting:

Binnen half jaar zwarte doos in gebruik bij SM tv

WILLEMSTAD — Wanneer alles volgens plan gaat zal men binnen zes maanden op Sint Maarten kunnen gaan genieten van betaalde tv-programma's, waarbij na aanleg van een zogenaamde zwarte doos en betaling maandelijks van een bepaald bedrag speciale programma's zoals films, directe reportages te zien zijn voor de abonnee's terwijl de andere tv-bezitters die zich niet op dit systeem willen abonneren, deze bepaalde programma's dan niet te zien krijgen. General manager Juergen Denecke van Leeward broadcasting corporation op Sint Maarten heeft deze toezegging gedaan aan het SM-blad New Age.

Sedert half november heeft deze tv-maatschappij het station van Philipsburg overgenomen. Dat men nog een half jaar moet wachten op het installeren van de zwarte doos komt doordat men een heel nieuw systeem wil installeren. En dat vergt veel onderzoek en is trouwens een dure liefhebberij. Men had inderdaad gehoopt dat men in de voorgaande maanden ermee had kunnen beginnen. Dezer dagen verwachtte men twee prototypes van dergelijke zwarte dozen van de moedermaatschappij Atlantic Telecommunications corp. om met de plaatselijke proeven te kunnen beginnen. Wanneer deze proeven goed uitvallen zal de massa-productie moeten beginnen, waarschijnlijk door een nog niet met name genoemde Japanse electronische firma. Wanneer men zover is zal men er duizend per dag kunnen verwaardigen en is het geen kwestie van tijd om met de verspreiding te beginnen.

Een van de problemen waarvoor men zich geplaatst ziet is het aanwenden van de Amerikaanse satelliet voor uitzendingen binnen de VS om de noodzakelijke tv-signalen daarvan op te kunnen pikken en weer uit te kunnen zenden op Sint Maarten. Omdat Sint Maarten voor de VS buitenland is moet toestemming gekregen worden voor het gebruik van deze satellietuitzendingen. Een ander probleem is om de verstroomingsprogramma's welke men van de V.S. wil gaan betrekken zodanig uit te zenden, dat de niet-abonnees ze niet kunnen ontvangen. De moeder-maatschappij heeft tot heden toe een kwart miljoen dollar besteed aan het opzetten van het systeem van de zwarte doos enz. Tot zover New Age over deze materie.

De grote afwezige.....

WILLEMSTAD — In de nieuwe samenstelling van de Staten, zoals die vanmorgen in de eed afgelegd voor gouverneur drs Ben Leito, is maar één vrouw; Maria Liberia Peters van de PNP.

Van twee leden zijn de geloofsbrieven nog niet ontvangen, of niet compleet; beiden zijn van de MEP. Partij-leider Betico Croes' geloofsbrieven waren gisteren niet compleet, zodat ze niet behandeld konden worden. Gisteravond moest hij ze uiterlijk aanvullen, maar er is toegezegd dat dat zou gebeuren. Van de andere kandidaat is in feite op de griffie nog niet veel bekend; bijvoorbeeld of zij het lidmaatschap van de Staten heeft aanvaard. Het gaat om mevrouw Maybeline Arendsman (eerst AVP, daarna MEP). De overigen waren Max Croes (PPA), Petrus van der Veen (DP), Boy Rozendal (ex-DP), Papy Jesurum (PNP), Armando Engelbrecht (AVP), Clyve Laclé (MEP) en Richi Brazil, Sef Middelhof, Bert Martina, Jesse Djaoen-Thodé en Victor Miguel (allen van MAN). Van hen waren gisteren afwezig wegens uitlandigheid de MAN-leden Martina, Djaoen en Middelhof.

Opmerkelijk was dat terwijl vertrekkende Statenleden als Chance, Croes, Werleman, Brazil en zo gisteren enkele dankwoorden richtten aan het slot tot de vergadering, was de grote afwezige wel Boy Rozendal.

Croes. Aanvaardt zij het en wordt haar geloofsbrieven goedgekeurd, dan kan zij de tweede vrouwelijke parlementarier worden in de nieuwe samenstelling. Die twee vrouwen kunnen versterking krijgen van Beatriz Scoop van MAN, als er opschuiving plaats vindt bij de vorming van een centrale regering en de MAN in die regering deelneemt. Maar op dat moment kan ook wel eens mevrouw Liberia kandidaat worden gesteld voor het ministerschap (Volksgezondheid?) voor de PNP, zo die partij regeringsverantwoordelijkheid gaat dragen.

Dertien Statenleden van de oude samenstelling - die gisteren voor het laatste bijeen was - komen niet terug. Enkele daarvan namen gisteren officieel (voorlopig) afscheid van het parlementaire college. Daar waren twee echte oudgedienden onder als Leo Chance (eerst PPA, daarna DP; Bovenwinden) en Poy Werle.

Die is kennelijk sedert de verpletterende afwijzing van zijn eigen partij bij de verkiezingen van een maand geleden ondergedoken. Op de verkiezingsavond wilde hij al niemand te woord staan; daarna heeft hij ook "low profile" aangehouden. Hij had zelfs niet de beleefdheid om de laatste Staten-vergadering bij te wonen om langs die weg nog een schijn van eerbied ten opzichte van zijn kiezers (van nu en uit het verleden) te tonen. Een come back van deze Rozendal mag nu helemaal worden uitgesloten.

Folklore-middag van SOV Asiento

WILLEMSTAD — SOV Asiento organiseert op zondag 25 juli vanaf vier uur 's middags folkloristische festiviteiten van Curaçao in Rust en Burgh. Tijdens die middag zijn er maaltijden en snoepgoed van Curaçao verkrijgbaar en er is ook dansmuziek verzorgd door "Tipiko Nos dushi Kor sou" en kaha di orgel van Juchi.

Sintmaartense gedichtenbundel

WILLEMSTAD — In een oplage van vijfhonderd exemplaren komt binnenkort op Sint Maarten de gedichtenbundel Winds above the hills uit. Het is de eerste SM gedichtenbundel welke er verschijnt. De bedoeling is dat hiermee de weg wordt vrijgemaakt voor meer gedichtenbundels. De verschijning valt samen met het begin van het eerste Smetestac oftewel het SM festival van kunst en cultuur van 21 tot 28 augustus. Over de gedichtenbundel had Windwards Islands Newsday een gesprek met Wycliff Smith, het hoofd van de afdeling afdeling Van Onderwijs die eerder een studie heeft gemaakt van de SM-poezie. Hij had hiertijd een eerste bundel van twintig plaatselijke dichters. De zaak begon eigenlijk al eerder toen van Curaçao het bericht kwam om literaire werk ... een festival op Curaçao ... op Sint Maarten en ... deze bundel.

In Peterson-zaak

Vordering Haize afgewezen

WILLEMSTAD — De rechter op Sint Maarten heeft de vorderingen van vakbondsleider Willy Haize ... partijleider Ronald Peterson afgewezen ... partijleider ... rechter ... beledigd ... tingen ... van ... zwijgen ... jaar ... UFA ... partij van Willy Haize, UFA

Labour party.

De vordering van Haize werd afgewezen door de rechter omdat hij ... UFA ... als zodanig werd ... van ... in het ... UFA ... Peterson ... partij ... Sint Maarten ... verder ... gesteld.

Ingezonden

Osmose-project

ALS GEWEZEN TUINDER heb ik uw artikel gelezen over het omgekeerde Osmose waterproject. Daarbij zijn bij mij enige vraagtekens gerezen. Omgekeerde Osmose is in de Nederlandse tounbouw al weer enkele jaren een heel gewoon verschijnsel geworden, vooral in de potplantenwereld, daar dit vooral zuiver water vraagt. Dat dit nu toevallig hier geïntroduceerd wordt door een scheikundige, zegt mij niets. In Nederland zijn gewone tuinders die dit heel gewoon vinden, alleen hebben zij geen drs voor hun naam staan en zullen dan bij de heren van het BC niet zo gauw gehoor vinden. Als deze twee mensen die toch ook wel regelmatig in Nederland komen vanuit hun positie, dan moeten zij toch eens een bezoek brengen aan het tropisch instituut in Wageningen of het proefstation voor groenten en fruit in Naaldwijk. Als zij hier daadwerkelijk geïnteresseerd in zijn voor hun eiland om te stimuleren dan zullen zij daar alles vinden en inlichtingen krijgen die maar mogelijk zijn en ook de praktijk kunnen bewonderen. En als ze ook gelijk een windmolen (die er ook genoeg zijn) in Nederland bekijken kunnen wij hier heel goedkoop stroom opwekken met daaraan gekoppeld omgekeerde Osmose met daar uitvloeiend heel goedkoop water. Op het ogenblik kost water uit Osmose in Nederland +f. 2,— f. 2,50 (Ned. gld) volgens de vakbladen. Deze vaorlichting hierin is meestal betrouwbaar. Want de concurrentie is eenmaal groot en hard. Het komt mij wat vreemd over dat in uw artikel staat dat dit water NAfl. 4,- zou moeten gaan kosten. Of denken zij hier iets nieuws te introduceren wat al oud in Nederland is. Of zou ik te hard van stapel lopen met commentaar; Of zou de stroom zoveel meer kosten als in Nederland, (verleden jaar + 15-17 cent). Maar laten we hopen dat het een misrekening is en het water toch goedkoper geleverd kan worden, dan zal schrijver van dit artikel misschien toch een tuinbouwproject kunnen opzetten met een energiebesparend project met goedkoop water en daar uit voortvloeiend goedkope verse groenten.

J. MIDDELBURG

(Aruba)

Voorstel aanpassing ontslagwet bij Staten

WILLEMSTAD — Een voorstel voor aanpassing van de ontslagwet heeft de Staten bereikt. Deze wetswijziging heeft tot doel de ontslagwet effectiever te doen zijn in de uitvoering. Daarover is namelijk vooral van werkgevers-zijde de laatste jaren nog al hevig geklaagd.

De aangepaste wet zal bijvoorbeeld een termijn bepalen waarin binnen een besluit moet vallen over de ingediende ontslag-aanvragen. Binnen zes maanden na ontvangst is de directeur van het departement van Sociale Zaken verplicht een uitsluitsel te geven. Op dit moment wordt de datum van besluitname geheel vrijgelaten. Mocht de directeur binnen die tijdstermijn nog geen advies hebben gekregen van de daarvoor in het leven geroepen advies-ontslag-commissie, dan is hij gerechtigd en zelfs verplicht om zelf de knoop door te hakken. Hij heeft in bijzondere gevallen de mogelijkheid die termijn te verlengen tot maximaal twaalf weken. Maar dat zal goed beargumenteerd moeten worden. In sommige gevallen kan bijvoorbeeld een doorlichting van het bedrijf noodzakelijk zijn voor bestudering van de aanvrage.

Er zijn tevens nieuwe richtlijnen opgesteld voor de samenstelling van de ontslag-commissie en daarmee het functioneren van deze commissie. Tot nu toe is meermalen voorgekomen dat de stemmen staakten waarop geen beslissing kon worden genomen.

Kleding ontvreemd

WILLEMSTAD — Bij een inbraak in een kledingzaak aan de De Ruyterkade heeft men een partij kleding buit gemaakt. Men kwam binnen na het vernielen van het slot van de voordeur.

Jeugdige inbreker gepakt

WILLEMSTAD — De zestienjarige F.C. uit Juan Hato is door de recherche aangehouden in verband met een inbraak in woningen aan de Rooseveltweg. Daar werd dinsdag ingebroken in twee naast elkaar gelegen woningen. Dit gebeurde overdag. De daders werden ontdekt door omwonenden, maar konden ontglippen. Aan de hand van het signalement zoals door de omwonenden opgegeven, hield men C. aan. Hij bekende een en ander. Zijn compagnon is nog voortvluchtig.

WILLEMSTAD — In het Curaçaose, donderdag verkeer viel een gewonde. De politie hebben diverse ongevallen af. De totale direct aangerichte materiele schade bedroeg ruim achttien mille.

Wisselgeld buit

WILLEMSTAD — Via het dak en na het openbreken van het plafond heeft men ingebroken in een zaak aan de Rooseveltweg. De buit bestond uit wisselgeld.

Clarion: waarom drukwerk overheid naar Curacao?

WILLEMSTAD — Het Sintmaartense weekblad Clarion heeft in een hoofdartikel de vraag gesteld waarom al het drukwerk dat voor de landsoverheid nodig is op de Bovenwinden naar Curaçao wordt gestuurd om daar gezet te worden. Volgens Marion zijn er tenminste vier drukkerijen op de Bovenwinden welke dit werk zouden kunnen doen. Dat zou tijd besparen, als men de periode mede in ogenschouw neemt van het opsturen van het drukwerk naar en van de Benedenwinden.

Is er iemand die in het geheim ervoor zorgt dat al dit drukwerk naar "Beneden" gaat en in sommige gevallen zelfs naar Nederland. Deze aanpak is een van de belangrijke redenen van vertraging in het dienstverlenenden werk van de overheid op de Bovenwinden, zo meent Clarion. Volgens dit blad zou de onderzoek-commissie in verband met het verdwijnen van LRD-rekeningen op de Bovenwinden deze kwestie van het drukwerk ook in aanmerking kunnen nemen. Clarion is overigens blij, dat een grondig onderzoek bij de Landsradiodienst wordt ingesteld, omdat Clarion al lange tijd heeft geklaagd over het optreden van de LRD waarover men bepaald niet te spreken is.

Omdat op al deze klachten nooit werd gereageerd vraagt Clarion zich af of de verantwoordelijken nooit de Bovenwindse bladen bijhouden en van de andere bladen in het Papiamentu slechts de sportrubrieken? Zou het zo zijn, dan hoopt Clarion toch dat er een overheidsdienaar de betrokkenen bewindsman deze attent kan maken op het ondermaatse optreden van de LRD op de Bovenwinden.

Even langs gekomen.....

WILLEMSTAD — Twee mannen stapten donderdagmiddag rond half vijf een woning binnen aan de Macuarimaweg. En passant namen zij twee telefoonsets mee, twee taperecorders en een paar gouden sieraden. Eenmaal een en ander verzameld hebbend, ging men ongehinderd weg met de buit.

Aruba vereffent schuld aan Land

WILLEMSTAD — Aruba heeft zijn openstaande schuld voor dit jaar aan het Land afgelost. Dat werd door bevoegde instanties desgevraagd aan Amigoe bevestigd.

Aruba had verleden week nog een schuld open staan van 1,8 miljoen gulden aan gelden die het niet had afgedragen aan het Land. Minister drs. Marco de Castro van Financiën verklaarde gezaghebber Frans Figaroa ... gevraagd ... aangenomen ... de gouverneur van ... dat zou ... Gedeputeerde Charo Kelly maakte ... nu ook een schuld had aan het ... Aruba. Bovendien wilde hij weten of Curaçao afdroeg ... RTB. Uit navraag is gebleken dat ... gebeurd, omdat het ... Eilandgebied. Het verschil tussen ... had ... gulden verschuldigd was naar het Land, zodat de ...

Ingezonden

De telefoon

"MOETEN ER WERKELIJK eerst een aantal doden vallen voordat de Setel bereid is te zorgen dat een doktersteletoon normaal werkt?" aldus de vraag van een arts op Zeelandia, die nu al weken lang onbereikbaar is voor spoedgevallen. Die heeft begin deze week bij het leven gekost aan twee patiënten, die er vanuit verwijzend van uitgaan dat een doktersteletoon het doet.

De ellende begon ruim zes weken geleden toen er op de doktersnlijn plotseling twee andere lijnen werden verbonden, waar door de patiënten al tot van lijn werden gekoppeld. Twee weken geleden sprong een waterleidingbuis op de Schottegatweg. Daar kon de Setel niets aan doen..... Via de pers werd gemeld dat de Setel hoopte binnen enkele dagen Salinja en Zeelandia weer van telefoon te voorzien. Dat gebeurde, alleen kreeg men in de centrale van de mogelijkheden om de abonneenummers. Wat hoorde nu bij wie?

Zaterdagmiddag 17 juli was het zover. De telefoon werkte..... vijf minuten. Rustig voor de dokter, minder rustig voor de patiënten. Natuurlijk werkt de Storingsdienst niet in het weekeinde, dus werd er maandag gebeld, diverse malen. Zo ook dinsdag. Op woensdag ging er een brief naar gedeputeerde W.M.Franco, waarin werd verzocht — voor er onnodig doden vallen — eraan mee te werken dat de doktersslijn weer zou werken. Resultaat: nihil.

Donderdag 22 juli: gedeputeerde Franco is in bespreking. De secretaresse vindt dat de ellende met de doktersteletoon best in de publicatie mag. Geneeskundige- en Gezondheidsdienst van Curaçao? Secretaresse van de heer Kibbelaar: "Nee belt u Volksgezondheid maar". "Juffrouw, er staan mensenlevens op het spel". "Ja, dat is onze zaak niet". Departement van Volksgezondheid van de Antillen. Dr C.J.A. Elassaiss belt inderdaad onmiddellijk de Setel: nihil.

We zullen nu maar hopen dat geen familieleden van mensen van de Setel, van de secretaresse van de Gezondheidsdienst van Curaçao of de gedeputeerde uitgerekend die dokter nodig hebben. Jammer voor die patiënten. De telefoon werkt niet. Curaçao, quo vadis? Curaçao, waar gaan we heen?

H. LIM

Ko Afingita ook over menu en artsen

WILLEMSTAD — Het Ko-afingita als orgaan van de gelijknamige organisatie heeft in zijn dezer dagen verschenen editie onder meer aandacht besteed aan muziekinstrumenten, welke als familie van de gitaar beschouwd kunnen worden en wel de Oboe en de Engelse hoorn; maar ook aan composities. Het blad kent tevens een menu rubriek en besteedt aandacht aan Punda veertig jaar geleden en nu, evenals aan de situatie op het gebied van de artsen. Het blad is een uitgave van Ko-Afingita met als redacteuren O.C. Behilia, J.V. Coco en R.M. Bekker en met als medewerkenden Fafa en J. Kozen van Curaçao, N. Willem van Bonaire, F. Isenia met R. Profas vanuit Nederland en W. Spencer voor de fotografie. De lay out is toevertrouwd aan Sulbaran van Maa producties.

Flinke kraak in restaurant

WILLEMSTAD — Bij een kraak in een restaurant aan de Penstraat heeft men een bedrag in contanten van vierduizend gulden meegenomen evenals een aantal gouden sieraden. Een en ander zat in een zogenaamde attache-tak. Men kwam binnen na het forceren van een winkelachterdeur.

Remitido

Korsou, ki rumbo?

Tristu bai ta bira,
Na kada final,
Di un anja 'i skol.
Mi kurason ta kibra;
Ora mi mira e multitut,
Alegre, inosente hubentud;
I sin pensa, kiko ta sperá,
Di loke mundo ta ofresé.

I maske siatipurba dera;
Ansia i miedo ta podera.
Temblando, lipsian ta pentra.
Korsow mi dushi tera?
Si sbo, no tin pa ofresa,
Ki rumbo, hubentud lo kohe?

E.A. VICTORIA

Zakenvaria

F ALM heeft een nieuw steem ingevoerd voor chte check-in bij haar balies de luchthaven van Curacao. ssagiers die zich bij de ALM-lies moeten vervoegen om te laten inchecken voor hun cht, worden voortaan gediri-rd naar de balie waar hun ecifieke vlucht wordt afge-nadeld. Zo wordt nu met bor-n aangegeven bij welke balies ssagiers moeten zijn met be-ming Aruba, Bonaire, St. aarten, Miami of Port-au-ince, terwijl er ook een aparte lie is voor de overige bestem-ngen. Door dit nieuw sys-em van gerichte check-in rdt voorkomen dat passa-rs die b.v. moeten inchecken or een binnenlandse vlucht, nodig worden opgehouden, wijl ook de afhandelings-ployee aan de balie een beter erzicht kan houden op de ent waardoor de check-in-cedure soepeler kan worden handeld.

IVA CURAÇAO VAN liday publications is in een uwe aflevering verschenen in n oplage van 100.000 mplaren waarvan de helft in nezuela wordt verspreid om nezolaanse toeristen aan te kken voor een bezoekje naar raçao. De rest wordt op raçao zelf verspreid als een ds op het gebied van winkelen eten. Met zijn leuke omslag lke ook als poster is uitge-ven valt het boekje van zestig ginas leuk op. Op de zoge-amde hart-paginas van het ad treft men de omslagfoto als ster aan. Verder is er voor de rist belangrijke informatie in nis over de taxies en via de ertenties wordt de bezoek ler ook wegwijs gemaakt. teraard alles in het Spaans.

Toeriste beroofd

PHILIPSBURG — Een toeriste die in Great Bay-hotel verbleef, deed aangifte bij de politie dat toen zij in de Mainstreet ter hoogte van Town Houses liep, plotseling een man op haar afkwam die haar handtas met 200 dollars uit haar handen rukte en verdween. Een voorbijganger die een en ander zag gebeuren zette de rover achterna doch kon hem niet aanhouden.

Personalia

GEZAGHEBBER MR ING. Ralph Richardson heeft aan de leidster van de Girls brigade op Sint Maarten mevrouw Eulaly Meyers een koninklijke onderscheiding uitgereikt. Het was een verlaten uitreiking van de gouden medaille in de orde van Oranje Nassau haar vanwege haar verdiensten voor de jeugd op Koninginnedag toegekend. Ook werd de gouden medaille in de orde van Oranje Nassau uitgereikt aan de heer John (Boechi) Kraane.

INGRID EUSON is geslaagd voor het eindexamen kostuumnaaister in Nederland. Haar familie woont te Fort Willem op Sint Maarten. OOK CHRISTINA SAMUEL slaagde voor dit examen. Haar familie woont te Suckergarden. Zij gaan na hun vakantie op hun geboorteeiland naar Nederland terug om hun studie te vervolgen. Zo meldt het SM blad New Age.

WILLEMSTAD — Een toerist heeft aangifte gedaan bij de Sintmaartense politie dat men sieraden en geld had gestolen. De waarde van de sieraden werd op vijftienduizend dollar geschat. Het klein geld beliep een bedrag van 230 dollar.

Naakte vragen

ROME — Negen communistische leden van het Italiaanse parlement hebben donderdag hun steentje bijgedragen aan de brede maatschappelijke discussie over naaktheid op de Italiaanse stranden en daarbij gevraagd om richtlijnen voor het mannelijke bloot. De parlementariers hebben in luchtige bewoordingen een schriftelijke vraag gesteld aan de minister van Binnenlandse zaken Virginio Rognoni. Naar aanleiding van een besluit van een gemeenteraad in het zuiden van Italie om naaktheid op het strand te beperken tot welgeschapen jonge vrouwen.

Wil de minister in zijn antwoord, aldus de brief, voor het mannelijk naakt nader omschrijven:

-"De aanvaardbare en gewenste graad van behaardheid"

-"De toelaatbare intensiteit van lichaamsgeur"

-"De maximale omvang van de buik die aan de ander getoond wordt"

Electronisch materiaal gestolen

WILLEMSTAD — Bij een inbraak in een woning aan de Pimastraat heeft men voor ongeveer vijfduizend gulden aan electronisch materiaal buit gemaakt. Men ging er vandoor met een video-recorder van 2300 gulden, een kleuren tv-toestel van twee mille en een cassetterecorder van bijna vijhonderd gulden. Toegang werd verschaft door het verwijderen van een aircoapparaat.

WORLD IN A NUTSHEL

[THE] HAGUE — Prime Mi[nister] Dries Van Agt said yes[terday] that a final decision on [the sta]tioning of cruise missiles [in the] Netherlands was not yet [mad]e. But he stressed on a [writte]n reply to parliamentary [questio]ns made by D'66 Second [Cham]ber members Jacob [Ka]mm and Herman Scha[...] [th]at the decision could not [be po]stponed indefinitely. The [questio]ns, addressed to the Mi[nister] of Foreign Affairs State [Secreta]ry Hans van den Broek [...] [Ho]lland should clearly sta[te w]hether or not it would ac[cept th]e missiles if it did not [want it]s credibility to be den[ted. M]r Van Agt and Defence [Minis]ter Hans van Mierlo said [in thei]r reply that the State Se[creta]ry's statement reflected [the g]overnment view that the decision on the acceptance of the missiles here "cannot be postponed indefinitely". They added that in order to keep "an optimal say on the realisation of the zero-option, the government feels that at this moment no definitive statement on the stationing of cruise missiles in The Netherlands should be made".

THE HAGUE — Prices of oil products will be left free as from August 1, Economic Minister Jan Terlouw told the Second Chamber in a letter Thursday. Although a consensus of all the parties concerned proved to be unattainable, the Minister said, it was clear that the fixing of maximum prices tended to shore up prices during the oil glut.

PARIS — France's government told French firms to go ahead with deliveries this year for the pipeline to bring gas from Siberia to Western Europe, despite warnings by the United States of likely severe penalties. A statement from Prime Minister Pierre Mauroy's office said contracts with 1982 delivery dates made by French firms involved in construction of the pipeline must be honoured. The Statement brought France into line with West Germany and Britain, which also have said existing contracts should be fulfilled despite Washington's ban on the export of pipeline equipment produced in Europe under license from US companies.

JERUSALEM — Israeli forces yesterday attacked Syrian targets and Palestinian bases along the entire frontline in the Bekaa Valley of Eastern Lebanon. An Israeli military spokesman said. The spokesman, who did not specify how the targets were attacked, said the strike was in retaliation for [...] ceasefire violations [...] nated in the death of five Israeli soldiers on Wednesday. Israeli planes bombed targets in besieged West Beirut for the first time in almost a month. Eyewithnesses said the bombing appeared to be centred on an area around the Arab university, which is a Palestinian stronghold.

TEL AVIV — The Israeli's cabinet held a special session amid reports of growing impatience at the protracted negotiations to remove Palestinian guerrillas from besieged West Beirut. Foreign Minister Yitzhak Shamir returned from a secret visit to Europe, Israeli radio reported. In Beirut, Palestinian sources said they were confident of reaching a peaceful settlement on Palestinian withdrawal from Lebanon.

BRUSSELS — Four West European countries offered to reduce their steel exports to the United States in a last-minute proposal aimed at easing a crisis in Transatlantic trade relations. Sir Roy Benman, the European Community's chief trade negotiator, said Britain, France, Italy and Belgium had offered a 10 per cent cut in their 1981 US market share for products currently the object of US anti-subsidy duties. The cuts would apply from October 1 of this year until the end of 1985 and would be accompanied by assurances from West Germany, The Netherlands and Luxembourg that they would not increase their US market share. Sir Roy told a press conference he submitted the proposals to the US Ambassador to the Community, Mr George Vest. Washington has rejected this proposal.

PARIS — The World's major exporting countries have agreed to increase the interest they charge on export credits to many Third World countries, the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD) said. The Soviet Union will aslo have to pay more for its loans from the West. The agreement, which extends to May 1, 1982, ends months of wrangling between the 22 rich nations of the OECD. New minimum credits for countries classified as relatively rich will now range from 12.15 per cent to 12.40 per cent against 11 to 11:25 per cent in the agreement that expired last month, the organisation said. Intermediate countries will be charged between 10.80 and 11.35 per cent compared with 10.50 and 11 per cent previously, while relatively poor countries will have to pay 10 per cent, unchanged from the previous agreement. Members also agreed to raise the Soviet Union's classification to relatively rich from intermediate.

ANKARA — Turkish and Greek Foreign Ministers will meet in Ottawa on October 2 in a bid to ease differences between their countries, the Turkish Foreign Ministry said. It said they had also agreed to avoid actions and public statements which could exacerbate tension between them. The new dialogue between the two countries was initiated in a series of meetings in Athens between Turkish Ambassador Fahir Alacam and Greek Foreign Ministry official Yoannis Kapsis. The governments have agreed that "[...] friendly and sincere relations between the two countries, and having cooperation in every field, would be beneficial for both Greece and Turkey", the announcement said.

GABORONE — Nine Southern African leaders ended a one-day meeting with a strong attack on South Africa and an appeal to the international community for more aid to help them end their economic dependence om the white-ruled republic. The also expressed satisfaction at the progress of the Southern African Development Doorcination Conference (SADCC), which they formed two years ago to boost their development and loosen transport and trade ties to South Africa. The leaders — from Botswana, Tanzania, Zimbabwe, Zambia, Mozambique, Swaziland, Lesotho, Malawi and Angola — told a news conference their discussions had been limited to economic matters. But security was obviously a prime consideration too.

BAGHDAD — Iraqi forces were locked yesterday in a major battle with Iranian troops who launched a new offensive near the strategic Iraqi port of Basra last night, officials said. They gave no details, but the armed forces general command said earlier that thousands of Iranians were killed and many others captured.

WASHINGTON — President Reagan has instructed US envoy Philip Habib to leave Beirut and visit Syria, Israel, Egypt and Saudi Arabia in a renewed effort to end the crisis in Lebanon, the White House said Thursday. At the same time deputy press secretary Larry Speakes said the United States regarded the outbreak of fresh violence in Lebanon as serious and hoped the ceasefire would remain intact.

NEW YORK — Prices were mixed in moderate trading at the close of the New York stock exchange Thursday as a late rally attempt ran out of steam.

The Dow Jones industrial average, which lost 1.24 points Wednesday, was off 0.86 points to 831.33 shortly before the NYSE closed.

Advances led declines by about a 7-6 margin among the 1,823 issues crossing the New York stock exchange tape at 4 PM EDT.

NYSE turnover dropped to about 53,100,000 from the 66,770,000 traded Wednesday.

Prices were mixed in moderate trading of American stock exchange issues.

BASRA — Iraq said it had hurled back two brigades of Iranian troops who launched a fresh offensive during the night close to this strategic oil port. An official communiqué said several thousands of the Iranians were killed and many others captured.

LONDON — Iran said its army destroyed four Iraqi divisions in a two-pronged offensive east of the Iraqi port of Basra Wednesday night. Fighting was continuing in a 250-square km (100 square mile) area of southern Iraq, Teheran radio said.

LONDON — Britain announced it had lifted its 200-mile sea and air blockade around the Falkland Islands following the formal end of hostilities with Argentina. But Prime Minister Margaret Thatcher made no mention of lifting economic sanctions imposed on Argentina immediately after it seized the islands on April 2.

WARSAW — As the release of hundreds of political internees got under way, Polish military rulers deployed heavy security forces in central Warsaw as an [...] [re]laxation of [martial] law did not mean they were lowering their guard.

MANILA — Gunmen ambushed the Philippines Foreign Minister of State, seriously wounding him and killing his chauffeur. President Marcos said Moslem Rebels from the southern Philippines might have been responsible.

WASHINGTON — The US House of Representatives has voted to block President Reagan's plan to resume production of deadly nerve gas after a 13-year moratorium.

[Ba]sebal results

[NE]W YORK — Results of [yester]day's Mayor League ba[sebal]l games:

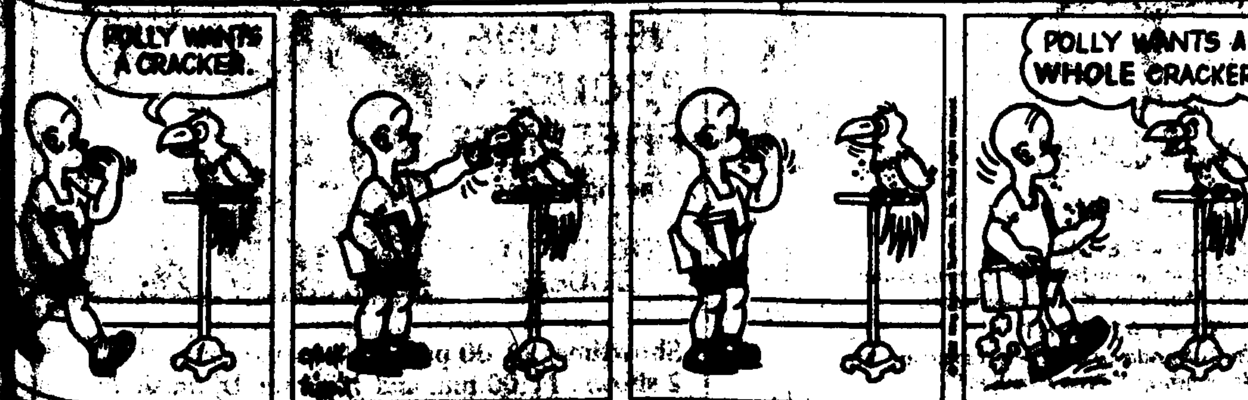
[AME]RICAN LEAGUE
[New] York Yankees 4 Texas [Range]rs 3; Chicago White Sox 3 [Toron]to Blue Jays 2 (only ga[mes s]cheduled).

[NATI]ONAL LEAGUE
[No ga]mes scheduled.

Born a beautiful Christian baby
[R]ekha Daryanani
[D]ate: 18th July, 1982.
[Pare]nts: Nanik & Mable
[Siste]rs: Indira & Nadine
[Bro]ther: Ishwar
[Gl]ory to the Lord for [His] work, is perfect.

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK ®



[Bee]tle Bailey ® By Mort Walker





U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	53 7/8	+ 1/8	I.B.M.	[..] 1/2	- 1	
ASA Ltd.	32 1/4	+ 1/2	I.T.T.	2[.] 1/4	-	1/4
Atl.Richf.	37 5/8	- 1/8	K.L.M.	[..] 3/8	+	3/8
[illegible]	31 7/8	+ 3/8	Merck	[..]	+	1/2
Burroughs	33 3/8	+ 3/4	Motorola	[..] 7/8	+	3/4
[illegible]	56 1/4	+ 1/4	N.C.R.	51 7/8	+	3/8
Coca Cola	37 1/2	unch	Pepsico	41 1/8	+	1/8
Disney	52 3/8	+ 1	Pfizer	61	+	1/4
Dome Mines	6 3/4	- 1/8	Royal Dutch	32 1/8	+	1/4
Dupont	30 1/2	- 1/8	Schlumberger	37 3/4	+ 1	
East.Kodak	77	- 1/2	Shell Oil	36 3/4	+	1/2
Exxon	27	+ 1/2	Syntex	3[.] 7/8	-	5/8
Ford	24	- 1/4	Union Pac.	31 1/4	+	1/4
Genl.Dynamics	31 3/8	- 1/2	U.S. Steel	18 1/4	-	1/8
Genl.El.	67 3/4	- 1/4	West.El.	28 5/8	-	1/4
Genl.Motors	45 3/8	- 3/4	Xerox	31 3/4	+	1/8
Dow Jones	832,00	- 0.19	Gold	[...]	+	3.40
Six months [...]		11.75%	Silver	6.[..]	+	0.11

AMSTERDAM

A.B.N.	273,50	Philips	23,40
Akzo	24,80	Robeco	204,00
Heineken	59,70	Rolinco	200,20
Kon.Olie	85,[..]	Unilever	163,20

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.4[.]	1.42	1.44
PND STERLING	3.005	3.14	3.2[.]
NED GLD	66.6[.]	67.36	68.16
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	87.71	88.43	89.23
FR FRANCS	25.[..]	26.50	27.26
DUITSE MARK	73.7[.]	74.50	75.30
SUR GLD	[...]	1[..].07	102.59
IT LIRE	1.[..]	1.30	1.36

N.V. ARUVEN

NOTICE OF THE ANNUAL SHAREHOLDERS' MEETING

Notice is hereby given that the Annual Shareholders' Meeting of n.v. Aruven will be held on Friday, July 30, 1982, at 8.00 p.m. at the Aruba Sheraton Hotel and Casino.

The AGENDA for this meeting is deposited at the office of n.v. Aruven, Paardenbaaistraat 8, ORANJESTAD.

In accordance with the Articles of Incorporation (Article 26) the Financial Report for the year 1980 is available for perusal by the Shareholders at said office.

In compliance with the Articles of Incorporation (Article 22) HOLDERS of BEARER Shares wishing to exercise their [...] should deposit their [...] a Bank, certifying that their shares are deposited with the Bank) at the [...] on Thursday, [...] 1982, at [...] which a Certi[ficate] [...]

The letters of the Bank must indicate the number and the Serial [...] contain a statement that the subject shares can not be disposed of before the date of the abovementioned meeting.

The Certificate of Deposit will serve as admission order to this meeting.

Oranjestad, July 22, 1982

PEDRO BISLIP,
President Director

Ram (p) schip

AMSTERDAM — Een voormalig Nederlands marineschip heeft zich in de nacht van donderdag op vrijdag klemgevaren in de doorgang van de Wiegbrug over de Kostverlorenvaart in Amsterdam. Volgens een woordvoerder van de Sluis-, brug- en havengelddienst zit het muurvast. Pogingen om het 115 jaar oude ramschip achteruit los te trekken zijn mislukt. Met luchthamers worden nu stenen uit de brug gehaald om ruimte te maken. Hoe lang dat gaat duren is niet bekend. De brug staat open, het verkeer wordt omgeleid. Het schip, de Schorpioen, werd destijds gebruikt door de marine om schepen te rammen. In de jaren twintig diende het als logementschip voor de marine. Het is onlangs voor 63.000 gulden verkocht aan de stichting "Ramschip Schorpioen Vlissingen", die het als museum in de Vlissingse vissershaven wil stationeren. Omdat de Schorpioen niet meer zeewaardig is, moest het door twee sleepboten van Den Helder via Amsterdam binnendoor naar Vlissingen worden gesleept. Hoe dan ook: met toevoeging van de letter p doet het schip zijn oude bestemming alle eer aan: rampschip.